



COMMUNE DE

**Strassen**

# EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



**volunteer.lu**

däin Asaz, deng Gemeng, zesumme staark

📍 1, Place Grande-Duchesse  
Charlotte  
B.P. 22, L-8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 - 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen\_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

## IMPRESSUM

Comité de rédaction :  
Service communication de  
la Commune de Strassen,  
Associations locales

Layout & Illustrations :  
**101**

Photos :  
Commune de Strassen,  
Associations locales,  
101 Studios, David Crimson,  
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des  
associations locales sont  
sous leurs responsabilités  
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z.B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.



## Opléisung Kids Corner *Solution Kids Corner*



Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg

**PacteClimat** | EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat

# EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

<b>— EDITO</b>	<b>04</b>
<b>— POLITIK &amp; BIERGERTUM / POLITIQUE &amp; CITOYENNETÉ / POLITICS &amp; CITIZENSHIP</b>	<b>06</b>
Gemengerot/Conseil communal/Municipal council	06
Gemengerotssëtzungen/Séances du conseil communal/Municipal council meetings	07
Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroossen	10
Vereedegung vun zwee neie Fonctionnaires a vum Kannergemengerot	11
Strassen au 01.01.2025	12
D'Plattform vum Benevolat vun der Gemeng Stroossen	14
Elissa, e Beispill vu Solidaritéit zu Stroossen	16
Duerch d'Archive goen - E Projet fir d'Erhale vum Patrimoine vu Stroossen	18
<b>— SOZIAL &amp; KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE &amp; CULTURELLE / SOCIAL &amp; CULTURAL LIFE</b>	<b>20</b>
Liichtmëssdag 02.02.2025	20
Maart zu Stroossen	22
Café de Babel	23
Vernissage et Exposition Filum 66	23
Weltfraenddag	24
De Bicherclub	25
Buergbrennen	25
Foire ronderëm den Alter	26
<b>— ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT</b>	<b>28</b>
Subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée	28
La Commune de Strassen renforce son engagement pour la mobilité durable	29
Caravane énergies	30
La Commune de Strassen s'engage pour un avenir durable avec ses associations	32
Workshop Déchets	37
Soirée d'information : Les étapes essentielles de votre projet de rénovation énergétique	38
Grouss Botz	39
<b>— LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS</b>	<b>40</b>
Karaté Club Strassen	40
Volleyball Club Stroossen	43
Fanfare Stroossen	44
NSL	46
Association des parents de Strassen	48
DT Strassen 77	49
Aktiv Plus Stroossen	50
<b>— EDUCATIOUN &amp; JUGEND / ÉDUCATION &amp; JEUNESSE / EDUCATION &amp; YOUTH</b>	<b>52</b>
Bicherbus	52
D'Gemeng Stroossen sicht Studente (m/f) fir d'Summeraktivitéiten 2025	53
Kids Corner	54
<b>— RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK</b>	<b>56</b>
<b>— FORMULAIRES</b>	<b>65</b>
<b>— AGENDA</b>	<b>71</b>



**Nico Pundel**  
Buergermeeschter  
Bourgmestre  
Mayor

### **Léif Biergerinnen, Léif Bierger,**

En neit Joer huet ugefaangen, mat neien Erausforderungen a Projete fir eis Gemeng. De Budget 2025 gouf am Dezember vun der Majoritéit vum Gemengerot ugeholl. D’Gemeng ass finanziell nach a gudden Dicher, wat awer och wichteg ass fir déi noutwenneg Investitiounen an den nächste Joren unzegoen.

Déi wichtegst Projeten déi dëst Joer ustinn, sinn d’Fäerdegstellung vum Fussballstadion an de Bau vun enger neier Morgue um Kierfecht, well eis bestoend Morgue net méi de gesellschaftlechen Ufuerderungen entsprécht. Mir hunn och de Projet fir de Bau vun enger neier Schoul fir de Cycle 1- Precocé a Spillschoul lancéiert. Well mir méttlerweil zu 10.600 Awunner aus 117 Nationalitéite sinn (et gi ronn 195 verschidden Nationalitéiten op der Welt), ass et néideg eist Gemeindegebai ze vergréissere fir de wuessende Bedierfnesser vun der Gemeng gerecht ze ginn. Dës Vergréisserung fléisst am globale Plang vum Zentrum vu Stroossen mat an, fir d’Liewensqualität vun eisen Awunner

ze erhalen an ze verbesseren. Schlussendlech plange mir nach intensiv zesumme mam zoustännege Ministère, de Bau vun engem CIPA nieft dem Centre Résidentiel Riedgen, e wichtige Projet fir eis Servicer un eis eeler Leit weider ze verstärken.

Et gött nach vill ze dinn, an de Schäferot, zesumme mam Gemengerot, schafft un dëse Projeten, fir datt et fir eis all weider flott bleift fir zu Stroossen ze liewen.

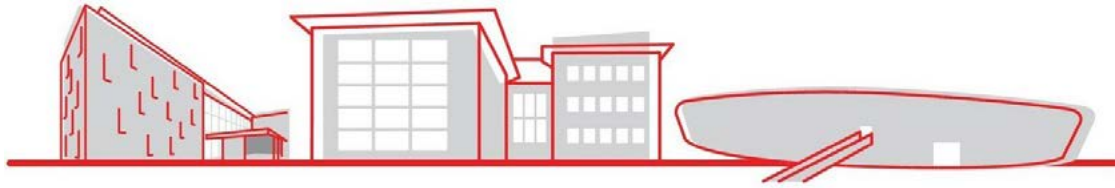
Ech wënschen eis alleguerten datt 2025 e friddlecht Joer fir eis bleift an datt jiddereen d’Ziler, déi e fir sech huet, ob familiär oder beruflech, 2025 bei gudder Gesondheet kann ëmsetzen.

### **Äre Buergermeeschter**

### **Chères citoyennes, Chers citoyens,**

*Une nouvelle année vient de commencer avec de nouveaux défis et projets pour notre commune. Le budget 2025 avait été adopté en décembre, avec l’aval du conseil communal. Grâce à une situation financière saine, notre commune est bien positionnée pour faire face aux investissements majeurs et indispensables qui s’annoncent pour le développement à venir.*

*Les projets majeurs de cette année incluent l’achèvement du stade de football ainsi que la construction d’une nouvelle morgue dans notre cimetière, l’ancienne ne répondant plus aux normes modernes et aux besoins actuels. Nous avons également lancé le projet de construction d’une nouvelle école pour le cycle 1, qui intégrera l’éducation précoce et la maternelle. Par ailleurs, face à la croissance de notre population, désormais de 10 600 habitants issus de 117 nationalités, (et sachant qu’il existe environ 195 nationalités dans le monde) il devient nécessaire d’agrandir notre mairie afin de répondre aux besoins croissants de la commune.*



# STROOSSSEN

## 2030

### Dear citizens,

*Cette expansion s'inscrit dans un projet global d'aménagement du cœur du village, visant à préserver et améliorer la qualité de vie de nos habitants. Enfin, nous collaborons étroitement avec le ministère compétent pour la construction d'un CIPA (Centre d'Initiatives pour Personnes Âgées) à proximité du Centre Résidentiel pour personnes âgées « Riedgen », un projet essentiel pour renforcer nos services destinés aux aînés.*

*Il reste encore beaucoup à accomplir, et le collège échevinal, soutenu par le conseil communal, poursuit avec détermination ces projets afin de préserver la qualité de vie dans notre commune.*

*Je nous souhaite à tous une année 2025 épanouissante et sereine, où chacun, qu'il s'agisse de projets familiaux ou professionnels, puisse réaliser ses ambitions dans le respect de nos valeurs communes et, surtout, en bonne santé.*

**Votre Bourgmestre**

A new year has begun, bringing new challenges and projects for our municipality. The 2025 budget was adopted in December, with the approval of the municipal council. Thanks to a healthy financial situation, our municipality is well-positioned to face important investments that lie ahead for future development.

Major projects this year include the completion of the football stadium and the construction of a new mortuary in our cemetery, as the old one no longer meets modern standards and needs. We have also launched the project to build a new school for cycle 1, which will include "précoce" and kindergarten. In addition, given the growth of our population, which now stands at 10,600 inhabitants from 117 nationalities (knowing that there are approximately 195 nationalities in the world), it has become necessary to extend our town hall to meet the growing needs of the municipality. This expansion is part of an overall development project of the village center, aiming to preserve and improve the quality

of life for our residents. Finally, we are working closely with the relevant ministry on the construction of a CIPA (Centre d'Initiatives pour Personnes Âgées) next to the Centre Résidentiel pour personnes âgées "Riedgen", an essential project to strengthen our services for the elderly.

There is still much to be done, and the college of aldermen, supported by the municipal council, is determined to pursue these projects to preserve the quality of life in our municipality.

I wish us all a fulfilling and peaceful 2025, in which everyone, whether in family or professional projects, can realise their ambitions while respecting our shared values and, above all, enjoy good health.

**Your Mayor**

# POLITIQUE & CITOYENNETÉ

## Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico  
PUNDEL**  
*Bourgmestre*  
CSV



**Betty  
WELTER-GAUL**  
*Échevine*  
LSAP



**Anne  
AREND**  
*Échevine*  
CSV



**Maryse  
BESTGEN-MARTIN**  
*Échevine*  
déi gréng



**Laurent  
BRAUN**  
*Conseiller*  
CSV



**Antoine  
GIERENZ**  
*Conseiller*  
CSV



**Andrew  
BUTLER**  
*Conseiller*  
CSV



**Jean Claude  
ROOB**  
*Conseiller*  
LSAP



**Paul  
KLENSCH**  
*Conseiller*  
LSAP



**Anne-Marie  
LINDEN**  
*Conseillère*  
déi gréng



**Marc  
FISCHER**  
*Conseiller*  
DP



**Martine  
DIESCHBURG-NICKELS**  
*Conseillère*  
DP



**Daniel  
THEIN**  
*Conseiller*  
DP



**Nicolas  
KANDEL**  
*Conseiller*  
DP



**Lise  
JØRGENSEN**  
*Conseillère*  
DP

## Gemengerotssätzungen

### Séances du conseil communal Municipal council meetings

*Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen*

*Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal*

*The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings*

#### Gemengerotssätzung vum 28. November 2024 / Séance du conseil communal du 28 novembre 2024

#### Meeting of the municipal council on 28 November 2024

**LU** | De Gemengerot huet dee vun der Naturverwaltung presentéierte **Plan d'aménagement vum Gemengebësch fir d'Period 2025-2034** ugeholl. D'Ziler fir dat nächst Joerzénge sinn d'Widderstandsfäegkeet an d'Multifunktionalitéit vum Gemengebësch ze stäerken, besonnesch vis-à-vis vun den Erausforderunge vum Klimawandel. De Gemengebësch vu Stroossen ass an engem gudden Zoustand a gëtt gutt vun der responsabeller Ekipp ënnerhalen.

De Gemengerot huet en Avis iwwer de Projet „**Tram tronçon Arlon**“ reformuléiert an ugeholl nodeems op d'Demande vum 28. Mäerz 2024 hi keng Äntwert vum Ministère fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten komm ass. D'Gemeng bedauert dass si net an d'Diskussiounen iwwer d'Entwécklung vum Tram op hirem Territoire agebonne ginn ass a bemängelt och d'Visibilitéit vun enger globaler Visioun no 2035. D'Gemeng fuerdert eng kohärent Planung an eng séier Exekutioun vun de Projeten, déi mam zukünftege Boulevard de Merl verbonne sinn, souwéi d'Linnen 2 (Cloche d'Or – LUXEXPO-CHL) an 3 (Mamer – Gare Centrale). Dës Projete sinn och wichteg fir den urbane Charakter an d'Proximitéit vu Stroossen zu der Stad Lëtzebuerg ze stäerken, wat d'Gemeng nach méi attraktiv wäert maachen.

De Gemengerot huet de **Budget 2025 vum Stroosener Office Social**

ugeholl. Den Office Social ënnerstëtzt Leit, déi sech a prekäre Situatiounen befannen. D'Depensé fir d'Joer 2025 ginn op ronn 923.000 € geschätzt a gi vum Familljeministère, dem Gesondheitsministère, dem ONIS a vun der Gemeng Stroossen finanziert. Am Joer 2025 huet den Office Social 144 Leit ënnerstëtzt, sief et a Form vu materieller Hëllef oder bei der Duerchféierung vun administrativen Demarchen. Donieft hu 70 Stéit vu Bonge fir d'Epicerie sociale profitéiert. De PINNS – Projet d'Inclusion Sociale de Strassen beschäftegt 7 Leit als Travailleur d'Utilité Collective (TUC), an am Duerchschnëtt huele 70 Persounen un de verschiddenen Atelierien deel, déi all Woch ugebuede ginn.

De Gemengerot huet d'Konditiounen vum **partizipative Budget** validéiert. D'Gemeng Stroossen lancéiert hiren éischte partizipative Budget fir Projete vun allgemengem Interêt ze ënnerstëtzen. Eng Zomm vun 100.000 € ass virgesi fir am Joer 2025 Projeten ze finanzéieren, déi am kommunalen Investitiounsbudget virgesi sinn. All Projet ka vun enger Finanzéierung bis zu maximal 25.000 € profitéieren. **Projetsvirschléi kënnen tëschen dem 2. Dezember 2024 an dem 28. Februar 2025 eragerecht ginn. Fir weider Informatiounen gitt op [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)**

**FR** | Le conseil communal a approuvé le **plan d'aménagement de la forêt communale pour la période 2025-2034**, présenté par l'Administration de la nature et des forêts. Les objectifs pour la prochaine décennie visent à renforcer la résilience et la multifonctionnalité de la forêt communale, notamment face aux défis du changement climatique. La forêt communale de Strassen est en très bon état, bénéficiant d'une gestion attentive.

Le conseil communal a reformulé et adopté un avis concernant le projet « **Tram tronçon Arlon** » en raison de l'absence de réponse à la demande du 28 mars 2024 adressée au ministère de la Mobilité et des Travaux publics. La commune regrette de n'avoir pas été pleinement impliquée dans les discussions sur le développement du tram sur son territoire et déplore l'absence de visibilité quant à une vision globale après 2035. La commune appelle à une planification cohérente et à la réalisation rapide des projets liés au futur Boulevard de Merl, ainsi qu'aux lignes 2 (Cloche d'or – LUXEXPO-CHL) et 3 (Mamer – Gare centrale). Ces projets transformeront Strassen, renforçant son caractère urbain et sa proximité avec la Ville de Luxembourg, ce qui augmentera son attractivité.

Le conseil communal a adopté le **budget 2025 de l'Office Social Strassen**. L'office social aide les personnes qui se trouvent en situation

de précarité. Les dépenses prévues pour l'année 2025 sont estimées à environ 923 000 €, et seront financées par le ministère de la Famille, le ministère de la Santé, l'ONIS et la Commune de Strassen. En 2025, l'Office Social de Strassen a apporté son soutien à 144 personnes, que ce soit sous forme d'aide matérielle ou d'assistance dans l'accomplissement de démarches administratives. Par ailleurs, 70 ménages ont bénéficié de bons pour l'épicerie sociale. L'Atelier PINNS – Projet d'inclusion sociale de Strassen emploie 7 personnes en tant que travailleurs d'utilité collective (TUC), et en moyenne, 70 participants prennent part aux différents ateliers proposés chaque semaine.

Le conseil a validé les modalités du **budget participatif**. La Commune de Strassen lance son premier budget participatif afin de soutenir des projets d'intérêt général. Un montant de 100 000 € est prévu pour financer des projets en 2025, inscrit dans le budget d'investissement communal. Chaque projet pourra bénéficier d'un financement pouvant atteindre jusqu'à 25 000 €. **Les propositions de projets pourront être soumises entre le 2 décembre 2024 et le 28 février 2025. Pour de plus amples informations, rendez-vous sur le site [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)**

**EN |** The municipal council has approved the **management plan for the municipal forest for the 2025-2034 period**, presented by the nature and forestry administration. The objectives for the next decade are to strengthen the resilience and multifunctionality of the municipal forest, particularly in the face of the challenges of climate change. Strassen's municipal forest is in very good condition, benefiting from careful management.

The municipal council has reformulated and adopted an opinion on the **“Tram Section Arlon” project** due to the absence of a response to the request made on 28 March 2024 to the Ministry of Mobility and Public Works. The municipality regrets not having been involved in the discussions on the development of the tram in its territory and deplores the lack of visibility regarding an overall vision beyond 2035. The municipality calls for coherent planning and rapid completion of the projects linked to the future Boulevard de Merl, as well as lines 2 (Cloche d'or – LUXEXPO-CHL) and 3 (Mamer – Gare centrale). These projects will transform Strassen, enhancing its urban character and its proximity to Luxembourg City, making it even more attractive.

The municipal council has adopted the **2025 budget for the Office Social Strassen**. The Office Social helps people in precarious situations. The expenses for 2025 are estimated at around €923,000 and will be funded by the Ministry of Family Affairs, the Ministry of Health, ONIS and by the Municipality of Strassen. In 2025, the Office Social Strassen provided support to 144 people, either in the form of material aid or assistance with administrative procedures. In addition, 70 households received vouchers for the social grocery store. The PINNS Workshop – Strassen Social Inclusion Project employs 7 people as community service workers (TUC), and on average 70 participants take part in the various workshops offered each week.

The council has approved the terms of the **participatory budget**. Strassen is launching its first participatory budget to support projects of general interest. An amount of €100,000 has been set aside to finance projects in 2025, as part of the municipal investment budget. Each project will be eligible for funding of up to €25,000. **Project proposals may be submitted between 2 December 2024 and 28 February 2025. For further information visit [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)**

## EIS GEMENG – De Gemengebuet vu Stroossen

**LU |** De Gemengebuet steet lech online op eisem Site [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu) zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun unzefroen: [reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu) oder 31 02 62 – 1.

**FR |** Le « Gemengebuet » (bulletin communal) est disponible en ligne sur notre site web [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu).

Pour demander une version imprimée : [reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu) ou 31 02 62 – 1.

**EN |** The “Gemengebuet” (the council meeting report) is available online on our website [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu).

For a printed version, please reach out: [reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu) or 31 02 62 – 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone  
Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone  
Scan the QR code with your smartphone





**Gemengerotssëtzung vum 12. Dezember 2024 / Séance du conseil communal du 12 décembre 2024**  
**Meeting of the municipal council on 12 December 2024**

**LU |** De Buergermeeschter Nico Pundel huet dem Gemengerot de **revidéierte Budget fir 2024** virgestallt, deen en Iwwerschoss vun 23.211.077,09 € opweist, souwéi de **voraussiichtleche Budget fir 2025**, mat méi engem moderaten awer trotzdeem positiven Iwwerschoss vu 618.130,79 €. D'Gemeng steet finanziell op stabille Féiss, mat enger responsabeler Gestiou an engem ausgeglachene Finanzéierungsplang fir dat nächst Joer. Vill wichteg Projeten, déi fir 2024 lancéiert a geplangt sinn, gi weider virun, wéi den neie Fussballsterrain an d'Jugendhaus. Anerer, wéi de CIPA, déi nei Schoul, eng nei Sportshal, souwéi d'Veerschéinerung vum Duerfkär sinn elo an enger konkreter Planungsphase. **D'Diskussioun an de Vote iwwert de Budget 2025 si geplangt fir déi nächst Gemengerotssëtzung vum 19. Dezember 2024.**

De Gemengerot huet de Modell vun engem **strategesche Konzept am Kader vum Klimapakt 2.0** ugeholl, fir aus Stroossen eng gréng an nohalteg Gemeng ze maachen. Duerch d'Bäitrieden 2012 an d'Klimabündnis, souwéi dem Klimapakt 2.0 an dem Naturpakt 2021, huet d'Gemeng sech engagéiert, déi néideg Moosnamen ëmzesetzen, fir aktiv zum Kampf géint de Klimawandel an dem Verschwanne vun Aarte bäizedroen. Dës Approche ass Deel vun enger ambitiëser Visioun fir 2030, fir Stroossen zu enger virbildlecher Gemeng a punkto Ëmweltnohaltegkeet ze maachen.

De Gemengerot huet och d'Veerdeelung vu follgenden **humanitären Donen** ugeholl:

- **Ënnerstëtzung fir d'Bevëlkerung vun der Ukrain:** Eng Zomm vun 30.000 € gëtt follgendermoossen opgedeelt: 15.000 € fir de Kaf vun enger Camionnette fir d'Stad Skadovsk a 15.000 € fir de Kaf vu Material fir Spideeler an der Stad Lviv. Dës Hëllef ass also fir d'Uertschafte mat deenen d'Gemeng e Kooperatiounsofkommes ënnerschriwwen huet.
- **Ënnerstëtzung fir den ASTM-Projet (Action Solidarité Tiers Monde):** Hëllef vu 15.000 € fir agrar-ökologesch Projeten am Burkina Faso ze finanzéieren.
- **Ënnerstëtzung fir SOS Sahel International Luxembourg asbl:** En Don vun 2.500 €, eng Reaktioun op d'Solidaritéitsinitiativ vum Elissa, engem 8 Joer ale Meedche vu Stroossen, wat 250 € gesammelt huet andeems et Kuch an aner selwer gemaachte Saache verkaaft huet fir dës Organisatioun ze ënnerstëtzen.

Dës Aktiounen weisen den Engagement vun der Gemeng fir international Solidaritéit an Ënnerstëtzung fir humanitär Initiativen.

**FR |** Le bourgmestre Nico Pundel a présenté au conseil communal le **budget rectifié pour 2024**, qui se traduit par un excédent de 23 211 077,09 € et un **budget prévisionnel pour 2025**, avec un excédent plus modeste mais toujours positif de 618 130,79 €. La commune est en bonne santé financière, avec une gestion responsable et un plan de financement équilibré pour l'année à venir. De nombreux projets importants lancés et planifiés en 2024 continuent d'avancer, tels que les terrains de football et la maison des jeunes. D'autres, comme le CIPA, la nouvelle école, une nouvelle salle de sport, ainsi que l'embellissement du centre du village, sont désormais dans une phase de planification concrète. **La discussion et le vote du budget 2025 auront lieu lors de la réunion du conseil du 19 décembre 2024.**

Le conseil communal a approuvé le modèle d'un **concept stratégique dans le cadre du Pacte Climat 2.0**, visant à faire de Strassen une commune verte et durable. En adhérant à l'Alliance pour le climat en 2012, ainsi qu'au Pacte Climat 2.0 et au Pacte Nature en 2021, la commune s'est engagée à mettre en œuvre les mesures nécessaires pour contribuer activement à la lutte contre le changement climatique et la disparition des espèces. Cette démarche s'inscrit dans une vision ambitieuse pour 2030, visant à transformer Strassen en une commune exemplaire en matière de durabilité environnementale.

Le conseil communal a également approuvé l'allocation des **dons humanitaires** suivants :

- **Soutien à la population de l'Ukraine :** Une somme de 30 000 € sera allouée, répartie comme suit : 15 000 € pour l'acquisition d'une camionnette destinée à la ville de Skadovsk. 15 000 € pour l'achat de matériel à destination des hôpitaux de la ville de Lviv. Ces aides concernent des villes avec lesquelles la commune a signé des conventions de coopération.
- **Soutien au projet ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) :** Une aide de 15 000 € pour financer des projets d'agroécologie au Burkina Faso.
- **Soutien à SOS Sahel International Luxembourg asbl :** Un don de 2 500 € est accordé en réponse à l'initiative solidaire d'Elissa, une jeune Strassenoise de 8 ans, qui a récolté 250 € en vendant des gâteaux et autres articles faits de ses mains, dans le but de soutenir cette organisation.

Ces actions témoignent de l'engagement de la commune en faveur de la solidarité internationale et du soutien aux initiatives humanitaires.

**EN** | Mayor Nico Pundel presented to the municipal council the **rectified draft budget for the year 2024**, which shows a surplus of €23,211,077.09, and a **draft budget for 2025** with a smaller but still positive surplus of €618,130.79. The municipality is in good financial health, with responsible management and a balanced financing plan for the year ahead. Many of the major projects launched and planned in 2024 continue to progress, such as the football campus and the youth centre. Others, such as CIPA, the new school, a new sports hall, and the development of the village centre, are now in the concrete planning phase. **The 2025 budget will be discussed and voted on at the municipal council meeting on 19 December 2024.**

The municipal council has approved the model of a **strategic concept as part of the Climate Pact 2.0**, with the objective of making Strassen a green and sustainable municipality. By joining the Climate Alliance in 2012, as well as the Climate Pact 2.0 and the Nature Pact in 2021, the municipality has committed itself to implementing the necessary measures to actively contribute to the fight against climate change and the extinction of species. This approach is part of an ambitious vision for 2030, aiming to transform Strassen into an exemplary municipality in terms of environmental sustainability.

The municipal council also approved the allocation of the following **humanitarian donations**:

- **Support for the population of Ukraine:** An amount of €30,000 will be allocated, distributed as follows: €15,000 for the purchase of a van for the city of Skadovsk, and €15,000 for the purchase of medical equipment for the hospitals in the city of Lviv. These aids concern cities with which the municipality has signed cooperation agreements.
- **Support for the ASTM project (Action Solidarité Tiers Monde):** A donation of €15,000 to finance agroecology projects in Burkina Faso.
- **Support for SOS Sahel International Luxembourg asbl:** A donation of €2,500 in response to the solidarity initiative of Elissa, an 8-year-old girl from Strassen, who raised €250 by selling cakes and other handmade items to support this organisation.

These actions demonstrate the municipality's commitment to international solidarity and support for humanitarian initiatives.

### **Gemengerotssëtzung vum 19. Dezember 2024 / Séance du conseil communal du 19 décembre 2024** **Meeting of the municipal council on 19 December 2024**

**LU** | De Gemengerot huet de revidéierte Budgetsprojéit fir d'Joer 2024 an de Budgetsprojéit fir 2025 dee vum Buergermeeschter Nico Pundel an der Gemengerotssëtzung vum 12. Dezember virgestallt gouf, ugeholl.

**FR** | *Le conseil communal a adopté le projet de budget rectifié pour l'année 2024 ainsi que le projet de budget pour 2025 qui avait été présenté par le bourgmestre Nico Pundel lors de la séance du conseil municipal du 12 décembre dernier.*

**EN** | The municipal council adopted the amended draft budget for the year 2024 as well as the draft budget for 2025 which was presented by Mayor Nico Pundel during the municipal council meeting on 12 December.

## **Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroossen**

### **Nouveaux collaborateurs de la Commune de Strassen** **New employees of the Municipality of Strassen**



**Katia Coimbra Marques**  
Bureau de la population



**Steve Czempisz**  
Service circulation

## Vereedegung vun zwee neie Fonctionnaires

**Assermentation de deux nouveaux fonctionnaires**  
Swearing-in of two new civil servants

19.12.2024



au centre de la photo :

**Katia COIMBRA MARQUES**

Fonctionnaire,  
Bureau de la population

**Steve CZEMPISZ**

Fonctionnaire,  
Service circulation

## Vereedegung vum Kannergemengerot

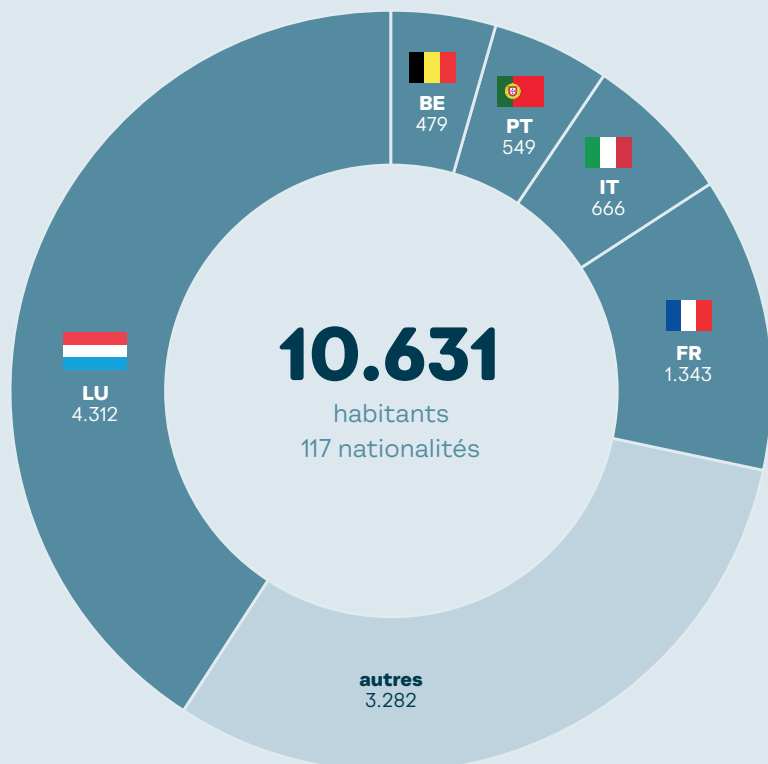
**Assermentation du « Kannergemengerot », le conseil communal des enfants**  
Swearing-in of the “Kannergemengerot” the children municipal council

18.01.2025



# Strassen au 01.01.2025

## Composition de la population par nationalité



## Nombre d'électeurs inscrits

**3.483**

Luxembourgeois

**1.288**

Non-luxembourgeois - élections communales

**745**

Non-luxembourgeois - élections européennes

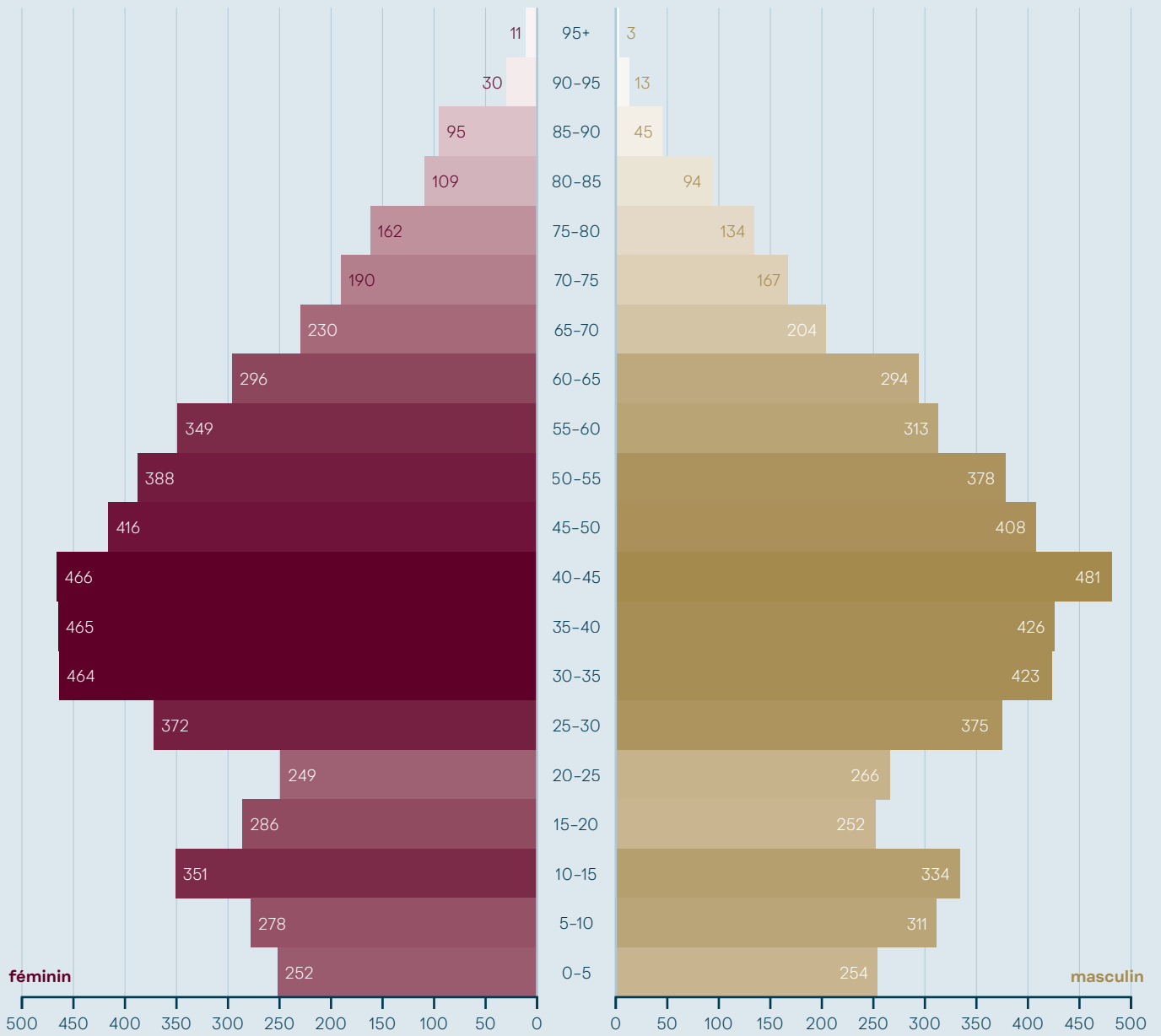
## Répartition par nationalité pour les élections européennes



Allemande 54 Autrichienne 4 Belge 102  
Bulgare 11 Croate 8 Cyprite 1 Danoise 8  
Espagnole 38 Finlandaise 4 Française 232  
Grecque 15 Hongroise 8 Irlandaise 13  
Italienne 89 Lettonne 2 Lituanienne 1  
Néerlandaise 10 Polonaise 12 Portugaise 84  
Roumaine 33 Slovaque 5 Slovène 2  
Suédoise 5 Tchèque 4

Espagnole	278	Albanaise	29	Serbe	7	Malaysienne	2
Roumaine	256	Canadienne	28	Vénézuélienne	7	Malgache	2
Indienne	252	Lettonne	26	Algérienne	6	Maltaise	2
Grecque	236	Finlandaise	25	Cyprite	6	Néo Zélandaise	2
Allemande	215	Mexicaine	22	Islandaise	6	Péruvienne	2
Chinoise	170	Syrienne	22	Kazakhe	6	Salvadorienne	2
Turque	109	Lituanienne	20	Uruguayenne	6	Sri Lankaise	2
Britannique	107	Autrichienne	19	Australienne	5	Togolaise	2
Russe	102	Érythréenne	16	Azerbaïdjanaise	5	Bangladesh	1
Ukrainienne	98	Égyptienne	15	Sénégalaise	5	Bhoutanaise	1
Polonaise	96	Japonaise	15	Antigua-et-Barbuda	4	Burkinabée	1
Brésilienne	63	Suisse	14	Arménienne	4	Centrafricaine	1
Bulgare	63	Cap-Verdienne	13	Bosnienne	4	Costaricienne	1
Néerlandaise	62	Estonienne	13	Guinée-Bissau	4	Cubaine	1
Croate	59	Philippine	13	Nigériane	4	Gabonaise	1
Hongroise	54	Sud-Coréenne	13	Singapourienne	4	Irakienne	1
Danoise	50	Camerounaise	11	Taïwanaise	4	Jordanienne	1
Irlandaise	50	Colombienne	11	Afghane	3	Kirghize	1
Américaine	47	Kosovare	11	Bélarussienne	3	Libyenne	1
Slovaque	42	Sud-Africaine	11	Éthiopienne	3	Macédonienne	1
Tunisienne	42	Norvégienne	10	Guinéenne	3	Nicaraguayenne	1
Marocaine	41	Thaïlandaise	10	Indonésienne	3	Nigérienne	1
Pakistanaise	41	Argentine	9	Israélienne	3	Ouzbèke	1
Libanaise	40	Iranienne	9	Ivoirienne	3	Somalienne	1
Tchèque	38	Népalaise	9	Béninoise	2	Tadjike	1
Suédoise	36	Géorgienne	8	Congolaise	2	Tanzanienne	1
Mauricienne	35	Moldove	8	Dominicaine	2	Vietnamienne	1
Slovène	31	Monténégrine	7	Équatorienne	2	Zimbabwéenne	1

Composition de la population par tranche d'âge





## **D'Plattform vum Benevolat vun der Gemeng Stroossen**

### **En neien Espace fir Biergerengagement**

**LU** | D'Gemeng Stroossen annoncéiert de Lancement vun der neier Plattform vum Benevolat, déi ganz dem Biergerengagement gewidmet ass. Dës Initiativ huet als Zil, d'Awunner ronderëm Projeten zesummenzebréngen an esou aktiv um lokale Liewen deelzehuelen an d'Relatiounen déi d'Gemeinschaft verbannen ze stäerken.

Egal ob Dir en alen Hues am Benevolat sidd oder eng nei Erausfuerderung sicht, hei fannt Dir vill Méiglechkeete fir zu eiser Communautéit bäizedroen.

D'Projeten op der Plattform sinn u jidderee geriicht, jonk a manner jonk, vun allen Nationalitéiten an egal wéi vill Erfahrung ee matbréngt. Hei fannt Dir eng Villfalt u Projeten, déi u verschidden Interessen a Fäegkeeten ugepasst sinn. Vun der Hëllef bei der Organisatioun vu lokalen Evenementer bis hin zu ökologeschen oder soziale Projeten oder sech am Comité vun engem Veräin z'engagéieren, et ass fir all Wonsch an all Verfügbarkheet eppes dobäi.

### **„Zesumme kënnen mir e reellen Ënnerscheid maachen“**

Dës Plattform huet als Zil, den Zesammenhalt an der Gemeng ze stäerken an all Awunner d'Méiglechkeet ze ginn, u konkrete Projeten deelzehuelen, déi der ganzer Gemeinschaft notzen. Zesumme kënnen mir Stroossen zu enger nach méi dynamescher a solidarescher Gemeng maachen.

### **„Eng mënschlech Aventure zesummen erliewen“**

De Benevolat ass net nëmmen e Geste vu Solidaritéit, et ass och eng schéi mënschlech Aventure. U Projeten deelzehuelen, nei Leit kenneléieren, Momenter vu Gesellegkeet an Hëllef deelen, alles dat beräichert d'Liewen an der Gemeinschaft a bréngt e Gefill vu perséinlechtem Erfolleg.

Mir invitéieren Iech, d'Plattform ze besichen an déi Projeten ze fannen, déi Iech interesséieren.

**Merci fir Ären Asaz an Är Generositéit, an häerzlech  
wëllkomm bei dëser schéiner Aventure!**



## **La plateforme du bénévolat de la Commune de Strassen**

### **Un nouvel espace d'engagement citoyen**

**FR** | La Commune de Strassen est heureuse d'annoncer le lancement de sa toute nouvelle plateforme du bénévolat, un espace entièrement dédié à l'engagement citoyen. Cette initiative vise à rassembler les habitants autour de projets communs, en offrant à chacun la possibilité de contribuer activement à la vie locale et de renforcer les liens qui unissent la communauté.

Que vous soyez un bénévole expérimenté ou que vous souhaitiez vous lancer dans le bénévolat pour la première fois, cette plateforme vous propose de nombreuses opportunités d'engagement.

Les projets proposés sur la plateforme sont ouverts à tous, jeunes ou moins jeunes, de toutes nationalités et quel que soit le niveau d'expérience. Vous y trouverez donc des projets variés, adaptés à différents centres d'intérêt et compétences. De l'aide à l'organisation d'événements locaux, aux initiatives écologiques ou solidaires, en passant par l'engagement dans le comité d'une association locale, il y en a pour tous les goûts et toutes les disponibilités.

### **« Ensemble, nous pouvons faire une réelle différence »**

Cette plateforme a pour objectif de renforcer la cohésion au sein de la commune et d'offrir à chaque habitant l'opportunité de participer à des actions concrètes qui profitent à tous. Ensemble, nous pouvons faire de Strassen une commune encore plus dynamique et solidaire.

### **« Une aventure humaine à vivre ensemble »**

L'engagement bénévole n'est pas seulement un acte de solidarité, c'est également une belle aventure humaine. Participer à un projet, rencontrer de nouvelles personnes, partager des moments de convivialité et d'entraide, tout cela enrichit la vie de la communauté et apporte un sentiment d'accomplissement personnel.

Nous vous invitons à explorer la plateforme et à trouver les projets qui vous intéressent.

**Merci pour votre engagement et votre générosité, et  
bienvenue dans cette belle aventure citoyenne !**



## The volunteering platform of the Municipality of Strassen

### A new space for civic engagement

**EN |** The Municipality of Strassen is pleased to announce the launch of its brand-new volunteering platform, a space entirely dedicated to civic engagement. This initiative aims to bring residents together around common projects, offering everyone the opportunity to actively contribute to local life and strengthen the bonds that unite the community.

Whether you are an experienced volunteer or looking to start volunteering for the first time, this platform offers numerous engagement opportunities.

The projects available on the platform are open to all, young and old, of all nationalities, and regardless of experience level. You will find a wide variety of projects, tailored to different interests and skills. From helping to organize local events to ecological or solidarity initiatives, and even joining the committee of a local association, there is something for everyone, regardless of interests or availability.

#### **“Together, we can make a real difference”**

The goal of this platform is to strengthen cohesion within the municipality and offer every resident the opportunity to participate in concrete actions that benefit everyone. Together, we can make Strassen an even more dynamic and supportive community.

#### **“A human adventure to experience together”**

Volunteering is not just an act of solidarity; it is also a beautiful human adventure. Participating in a project, meeting new people, sharing moments of conviviality and mutual aid – all of this enriches community life and brings a sense of personal accomplishment.

We invite you to explore the platform and find the projects that interest you.

**Thank you for your commitment and generosity, and welcome to this wonderful civic adventure!**





## Elissa, e Beispill vu Solidaritéit zu Stroossen

### **Elissa, un exemple de solidarité à Strassen**

### **Elissa: an example of solidarity in Strassen**

**LU** | Am Alter vun nëmmen 8 Joer ass d'Elissa, e Stroossener Meedchen, mat ganz vill Häerz, mam gudden Beispill virgaang an huet 250 € gesammelt fir d'Associatioun SOS Sahel International Luxembourg asbl ze ënnerstëtzen. Bei der offizieller Ouverture vum Maart zu Stroossen, de 27. September 2024, huet hat selwergemaachene Kuch a Gebastels verkaaft. Am Virfeld hat d'Elissa eng Demande un de Buergermeeschter geschéckt fir d'Erlabnis ze kréien e Stand um Maart ze bedriewen, dëst, andeems de Buergermeeschter einfach huet misse „jo“ oder „nee“ an der entsprecherender Case ukräizen. Den Här Pundel huet säin Accord ginn, wat dem Elissa d'Méiglechkeet ginn huet fir säi Solidaritéitsprojet op d'Been ze stellen.

Den 10. Dezember 2024 gouf dunn eng offiziell Receptioun ofgehalen, wou d'Elissa d'Éier hat, selwer d'Suen un d'Associatioun ze iwwerreechen. Seng Initiativ ass e wonnerschéint Zeeche vu Solidaritéit an Engagement. Duerch säin Effort hëlleft d'Elissa d'Liewe vun de Leit an Nout ze verbesseren a beweist, dass och déi Jéngst en Ënnerscheed kënnen maachen.

Als Äntwert op dës Solidaritéitsinitiativ vum Elissa, huet de Gemengerot decidéiert dësen Don ze erhéijen, andeems d'Gemeng zousätzlech 2.500 € spent fir d'Associatioun ze ënnerstëtzen.

**FR** | À l'âge de seulement 8 ans, Elissa, une jeune Strassenoise pleine de cœur, a montré l'exemple en récoltant 250 € pour soutenir l'association SOS Sahel International Luxembourg asbl. Elle avait mis en vente des gâteaux et divers articles faits de ses mains lors de la rentrée officielle du marché, le 27 septembre 2024, à Strassen. Avant cela, Elissa avait envoyé une demande au bourgmestre pour lui demander l'autorisation d'avoir un stand au marché, avec une simple case à cocher « oui » ou « non » pour la réponse. Le bourgmestre a accepté sa demande, lui permettant ainsi de concrétiser son projet solidaire.

Une réception officielle a ensuite été organisée le 10 décembre 2024, où Elissa a eu l'honneur de remettre l'argent en main propre à l'association. Son initiative est un magnifique témoignage de solidarité et d'engagement. Grâce à son effort, Elissa contribue à améliorer la vie de ceux qui en ont besoin, prouvant que même les plus jeunes peuvent faire une différence.

En réponse à cette initiative solidaire d'Elissa, le conseil communal a décidé de multiplier ce don en allouant 2 500 € supplémentaires pour soutenir l'association.

**EN** | At just 8 years old, Elissa, a girl from Strassen with a big heart, set a remarkable example by raising €250 for the charity SOS Sahel International Luxembourg asbl. She sold cakes and other items she made herself at the official opening of the market on 27 September 2024 in Strassen. Before the event, Elissa took the initiative to send a request to the mayor, asking for permission to have a stand at the market. The request was presented in the form of a simple box to tick “yes” or “no” for the answer. The mayor accepted, allowing Elissa to put her solidarity project into action.

On 10 December 2024, an official reception was held, where Elissa had the honour of handing over the money to the association. Her initiative is a beautiful demonstration of solidarity and commitment. Thanks to her efforts, Elissa is helping to improve the lives of those in need, showing that even the youngest people can make a difference.

In response to Elissa's charitable initiative, the municipal council decided to multiply this donation by allocating an additional €2,500 to support the association.

**E grouse Bravo un d'Elissa !**

**Un grand Bravo à Elissa !**

**Well done, Elissa!**





## Garanties locatives de la Croix-Rouge luxembourgeoise

*Le manque de logements sociaux pour les populations fragilisées est un grand défi au Luxembourg.*

*La Commune de Strassen en collaboration avec le service Cellule Logement Encadrement Solidaire (CLES) de la Croix-Rouge luxembourgeoise veulent répondre aux besoins de logement et d'habitat des personnes et familles vulnérables au Luxembourg avec une approche innovante et collaborative.*

### **Logement inoccupé ?**

*Propriétaires, découvrez les avantages de la Gestion locative sociale. Ensemble, soyons solidaires, donnons un toit aux plus vulnérables.*

### **Contact :**

*[office.social@strassen.lu](mailto:office.social@strassen.lu)*



### **GESTION LOCATIVE SOCIALE**

*La gestion locative sociale est un dispositif qui permet à la Croix-Rouge luxembourgeoise de mobiliser des logements afin de les louer en dessous du prix du marché à des familles dans le besoin.*

*Ses avantages sont nombreux :*

#### **LOYER GARANTI**

*En signant le bail avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, le paiement de votre loyer est garanti tous les mois, même en cas de non occupation. Les loyers sont fixés selon les plafonds fixés par le Ministère du Logement.*

#### **EXONÉRATION D'IMPÔTS**

*En tant que propriétaire, vous profitez d'une exonération fiscale de 90% sur les revenus locatifs nets.*

#### **ENCADREMENT DE L'OCCUPANT**

*L'occupant de votre bien est encadré par notre équipe de professionnels, qui le suit tout au long de la durée du contrat de bail, lequel est signé avec la Croix-Rouge luxembourgeoise.*

#### **ENTRETIEN DE VOTRE BIEN**

*Nous disposons d'équipes techniques qui assurent le contrôle et les travaux d'entretien courants du logement loué.*



## Duerch d'Archive goen E Projet fir d'Erhale vum Patrimoine vu Stroossen

### **Deux étudiants en histoire se lancent dans la récolte et l'organisation des archives de la commune**

### **Two history students set to collect and organise Strassen's archives**

**LU |** Am Kader vun enger Initiativ fir den historesche Patrimoine vun eiser Gemeng ze erhalen an ze fërderen, hu mir am Januar zwee Geschichtsstudenten engagéiert, fir Material iwver d'Gemeng ze sammelen an d'Archiven ze ergänzen an ze completéieren. Dëse Projet soll d'Archiven, déi den Ament an de Kellere vun der Gemeng stockéiert sinn, strukturéieren an nei organiséieren.

**„Dëse Projet ass eng onheemlech Geleeënheet, d'Geschicht vun eiser Gemeng ze ënnersträchen an eise Patrimoine ze beräicheren“,** erkläert de Buergermeester Nico Pundel. **„Ech freeë mech drop, vergiessen Dokumenter ze fannen, Zeienaussoe vun de Familljen ze kréien oder Objeten, déi d'Geschicht vu Stroossen duerch d'Joerhonnerten erzielen, ze entdecken. »**

#### **Är Bedeelegung**

Vill Dokumenter kënnen a Späicheren oder Kellere gelagert oder vergiess ginn. Wann Dir al Fotoen, Bréiwer, offiziell Dokumenter, oder soss aner Objeten hutt, déi de Patrimoine vun eiser Gemeng beräicheren, invitéiere mir lech se mat eis ze deelen. Eis zwee Studente komme gäre bei lech laanscht.

#### **Wéi kann ech matmaachen?**

- **D'Gemeng kontaktéieren**  
Telefon: 310 262 - 1  
Email: [archives@strassen.lu](mailto:archives@strassen.lu)
- **Är Dokumenter / Material ofginn**  
Dir kënnt Är Dokumenter an der Receptioun vun der Gemeng während den Ëffnungszäiten ofginn.
- **Scanne vun Dokumenter**  
Fir déi, déi hir Saache wëllen halen, gëtt e Scan-service ugebuede fir dass d'Gemeng eng digital Kopie kritt an Dir den Original kënnt halen.

#### **Zesummen hale mir d'Erënnerung vu Stroossen um Liewen**

Dëse Projet, dee vun der Gemeng ënnerstëtzt gëtt, mécht et méiglech, dat kollektiiv Gediechtnes vun der Gemeng ze erhalen a fir zukünfteg Generatiounen zougänglech ze maachen.

**FR |** Dans le cadre d'une initiative visant à préserver et valoriser le patrimoine historique de notre commune, deux étudiants en histoire ont commencé en janvier un travail de collecte et d'organisation des archives historiques de la commune. Ce projet permettra de renforcer et de structurer le fonds documentaire actuellement conservé dans les caves de la mairie.

**« Ce projet est une opportunité incroyable pour mettre en valeur l'histoire de notre commune et enrichir notre patrimoine »,** explique le bourgmestre Nico Pundel. **« J'ai à cœur de retrouver des documents oubliés, des témoignages familiaux, des objets qui racontent l'histoire de Strassen à travers les siècles. »**

#### **Un appel à la participation des citoyens**

De nombreux documents peuvent être conservés ou oubliés dans des greniers ou des caves. Si vous possédez des photos anciennes, des lettres, des documents officiels, des objets d'époque, ou toute autre objet susceptible d'enrichir les fonds patrimoniaux de notre commune, nous vous invitons à les partager avec nous. Nos deux étudiants se feront un plaisir de venir vous rendre visite.

#### **Comment participer ?**

- **Contactez la Commune de Strassen**  
Téléphone : 310 262 - 1  
Email : [archives@strassen.lu](mailto:archives@strassen.lu)
- **Dépôt de documents**  
Vous pouvez remettre vos documents à la réception de la mairie pendant les heures d'ouverture.
- **Numérisation des documents**  
Pour ceux qui préfèrent ne pas se séparer de leurs objets précieux, un service de numérisation sera proposé pour conserver une copie digitale, tout en vous restituant l'original.

#### **Ensemble, faisons perdurer la mémoire de Strassen**

Ce projet, soutenu par la commune, permet de préserver la mémoire collective de la commune et de la rendre accessible aux générations futures.



**EN |** As part of an initiative aimed at preserving and promoting Strassen's historical heritage, two history students began work in January to collect and organise the municipality's historical archives. This project will strengthen and structure the documentary collection currently stored in the cellars of the town hall.

**“This project is an incredible opportunity to highlight the history of our municipality and enrich our heritage,” explains Mayor Nico Pundel. “I’m eager to find forgotten documents, family testimonials, and objects that tell the story of Strassen over the centuries.”**

#### **A call for public participation**

Many documents may be preserved or forgotten in attics or cellars. If you have old photos, letters, official documents, objects from the past, or any other items that could enrich our municipality's heritage collections, we invite you to share them with us. Our two students will be delighted to visit you.

#### **How can you get involved?**

- **Contact the Municipality of Strassen**

Telephone: 310 262 - 1

Email: [archives@strassen.lu](mailto:archives@strassen.lu)

- **Submitting documents**

You can hand in your documents at the town hall reception during opening hours.

- **Digitisation of documents**

For those who prefer to keep their precious objects, a digitisation service will be offered to keep a digital copy, while returning the original to you.

#### **Together, let's keep Strassen's memory alive**

This project, supported by the municipality, will help to preserve the collective memory of the municipality, and make it accessible to future generations.



**Ben Radoux**

26 Joer al, studéiert „History“ op der „Open University“ an England mat Spezialisatioun op „Modern Period“.



**Angelo Locatelli**

23 Joer al, studéiert zu Stroossbuerg „Histoire des civilisations européennes“ mat Spezialisatioun op „Histoire contemporaine“.

# VIE SOCIALE & CULTURELLE



**Betty Welter-Gaul**

Schäfflen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge

## Liichtmëssdag 02.02.2025

**Quand les enfants de Strassen apportent la lumière au village**  
**When children of Strassen bring light to the village**

**FR | Le 2 février**, la veille du jour de la Saint Blaise, les enfants célèbrent **Liichtmëssdag**, la Chandeleur.

Les origines du **Liichtmëssdag** remontent à l'époque préchrétienne, mais la fête est aujourd'hui liée au personnage de Saint Blaise, un des 14 saints auxiliaires. Il protège non seulement le bétail, mais aide aussi contre les maux de gorge, les ulcères et la peste. Le passage des enfants avec leurs lampions sert d'ailleurs à rappeler aux gens que le Christ s'est défini lui-même comme la lumière du monde qui porte la lumière dans les ténèbres.

Ainsi, encore aujourd'hui, tous les 2 février, munis de « Liichtebengelcher » et lampions, les enfants vont de porte en porte en chantant. Pour l'occasion, ils chantent une chanson traditionnelle connue par tous les enfants et qui commence par « Léiwer Härgottsblieschen ... ». Lorsque la porte s'ouvre, les enfants reçoivent des sucreries ou de la monnaie en récompense.

**Léiwer Härgottsblieschen,  
Gitt ons Speck an Ierbessen  
Ee Pond, zwee Pond,  
Dat anert Joer da gitt Der gesond,  
Da gitt Der gesond.  
Loosst déi jonk Leit liewen  
Loosst déi al Leit stierwen,  
(Variante: an déi al derniewent)**

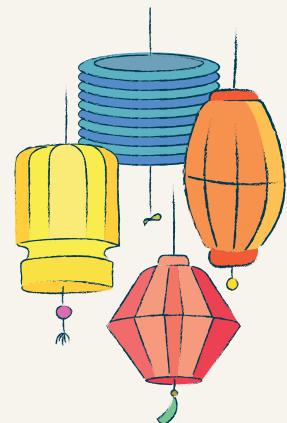
**Kommt Der net bal,  
D'Féiss ginn ons kal.  
Kommt Der net gläich,  
Da gi mer op d'Schläich.  
Kommt Der net geschwënn,  
D'Féiss ginn ons dënn.  
Kommt Der net gewëss,  
Da kritt Der e Schouss voll Nëss.**

Version de Nik Welter (1929)

**EN | On 2 February**, the eve of St. Blaise's day, children celebrate **Liichtmëssdag** (Candlemas).

The origins of the **Liichtmëssdag** date back to pre-Christian times, but today, the celebration is associated with the character of Saint Blaise, one of the Fourteen Holy Helpers that are venerated in Roman Catholicism. He is said to protect not only cattle, but also to help fight sore throats, ulcers, and the plague. Children with their lanterns serve as a reminder that Christ defined himself as the light of the world who brings light into the darkness.

So, still today, every 2 February, children equipped with their Liichtebengelcher and lanterns go from door to door, singing. For this occasion, they sing a traditional song known by all children, which begins with "Léiwer Härgottsblieschen". When the door opens, they receive sweets or money as a reward.



LA COMMUNE DE STRASSEN PRESENTE

# DAVID GOLDRAKE

- 25 YEARS OF MAGIC -



**BEST of LAS VEGAS**  
LAS VEGAS REVIEW - JOURNAL  
BEST OF LAS VEGAS.COM  
2017  
BEST NEW MAGIC SHOW

**BEST of LAS VEGAS**  
LAS VEGAS REVIEW - JOURNAL  
BEST OF LAS VEGAS.COM  
2021  
BEST MAGIC SHOW

**BEST of LAS VEGAS**  
LAS VEGAS REVIEW - JOURNAL  
BEST OF LAS VEGAS.COM  
2022  
BEST FAMILY FRIENDLY SHOW

13.02  
2025

CENTRE CULTUREL PAUL BARBLE - 19H00

TICKETS: 25.- EUR. | 15.- EUR (JEUNES < 12ANS)

TICKETS: [WWW.LUXEMBOURG-TICKET.LU](http://WWW.LUXEMBOURG-TICKET.LU)

CAISSE DU SOIR



COMMUNE DE  
**Strassen**

[WWW.DAVIDGOLDRAKE.COM](http://WWW.DAVIDGOLDRAKE.COM)



🕒 16:00-19:00

📍 Parking Centre culturel Paul Barblé



« St Valentin »

14.02.2025

« Kleng Kiermes »

28.02.2025

« Carnaval »

14.03.2025

« Printemps »

28.03.2025

\*Marché des producteurs et artisans locaux  
Market for local producers and craftsmen



# Café de Babel

Venez pratiquer des langues étrangères



**24.02.2025**  
**24.03.2025**



**Hall Omnisports**  
**Centre culturel Paul Barblé**



**19:00 - 21:00**

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des oeuvres du collectif



Vernissage jeudi, 06.03.2025 | 19:00

Exposition 07.03. - 23.03.2025 | 15:00-19:00  
(ouverte de mercredi à dimanche)



Galerie A Spiren 203 | route d'Arlon | L-8011 Strassen  
Contact : Tél. : +352 31 02 62-252 | E-mail : spiren@strassen.lu

**CENTRE**  
**BARBLÉ**  
La Galerie Spiren



COMMUNE DE

Strassen

# Jazz & Swing for Ladies



## Weltfraendag

Journée Internationale des Femmes  
International Women's Day

**07.03.25**

19h00 Centre culturel Paul Barblé

**Vous êtes toutes et tous cordialement invités !**

### Concert « Saxy Ladies »

Saxophon Sopran : Nadine DIEDENHOFEN, Saxophon Alt : Jessica QUINTUS,  
Saxophon Tenor : Michelle VAN DIJK, Saxophon Bariton : Leana SEALY

### Concert « S(w)inging Ladies »

Direction : Caroline MEDERNACH

### Cocktail dînatoire

Organisation : Commune de Strassen, Commission sociale et de l'égalité des chances



## De Bicherclub

**Club de lecture**  
Book club

📍 **Centre culturel Paul Barblé**  
52 Rue des Romains, 8041 Strassen

🕒 **19:00 – 20:30**

📅 **Eemol am Mount donneschdes**  
**Une fois par mois les jeudis**  
Once a month on Thursdays



Umeldung / *Inscription* / Registration : [liette.bour@strassen.lu](mailto:liette.bour@strassen.lu)



Bicherclub Info an Datumen op:  
**Infos et dates des clubs de lecture sur :**  
Book club information and dates on :  
<https://inscriptions.strassen.lu/inscriptions-en-ligne/clubs-de-lecture>



## Buergbrennen

📅 **09.03.2025**

📍 **Rue des Carrières à Strassen**

**18:45** **Rendez-vous fir de Fakelzuch / Rassemblement pour la retraite des flambeaux /**  
Gathering for the torchlight parade

**19:00** **Start vum Fakelzuch / Départ du cortège aux flambeaux /**  
Start of the torchlight parade

**19:15** **Ufänke vun der Buerg / Mise à feu du bûcher / Lighting of the fire**

Organisation : Commune de Strassen, Commission des sports et associations

**CENTRE  
BARBLÉ**

**Foire ronderëm den Alter**



3<sup>e</sup> édition

**22 mars 2025**

**de 10:00 à 16:00**

**Centre culturel Paul Barblé  
52, rue des Romains - Strassen**

**Kommt an entdeckt d'Foire ronderëm den Alter !**

Eng Villfalt u Stänn, mat prakteschen Informatiounen fir Ären Alldag ze verbesseren a Produiten z'entdecken déi op Är Besoinen ugepasst sinn.

Interaktiv a kreativ Atelieren déi Äre Virwëtz erwächen an Iech erlaben nei Fäegkeeten ze entwéckelen.

Eng eenzegaarteg Geleeënheet Experten ze treffen an eng agreabel an informativ Zäit ze verbréngen!

**Venez découvrir la Foire ronderëm den Alter – Foire des Âges d'Or !**

Une multitude de stands, avec des informations pratiques pour améliorer votre quotidien et découvrir des produits adaptés à vos besoins.

Des ateliers interactifs et créatifs qui éveilleront votre curiosité et vous permettront d'acquérir de nouvelles compétences.

Une occasion unique de rencontrer des experts, et de passer un moment agréable et instructif !

# Ateliers



11h30 - 12h00

Line Dance

10h00 - 16h00

Atelier Créatif Petra sàrl



10h00 - 16h00

Atelier défibrilateur

Luxembourg Resuscitation Council



10h00 - 16h00

Self-Defense et prévention

École d'Arts Martiaux et de Karate –  
Défense Police Luxembourg



# Participants

- Aktiv Plus Stroossen
- Amicale vun de Seniore Sécherheetsberoder
- Beienhaus asbl – Habitat participatif
- Camille – Aides et soins à domicile
- Centre résidentiel et d'accueil pour personnes âgées "Riedgen"
- Chambre des Salariés Luxembourg - Formations pour seniors
- CIGL - Centre d'Initiative et de Gestion Local Strassen
- GERO - Kompetenzzenter fir den Alter / Pensiounscoach
- GoldenMe - Digital Inclusioun fir all Alter
- Help - Aides et Soins à domicile (Croix-Rouge)
- Lëtzebuerger Verein fir Gediechnistraining asbl
- Luxembourg Senior Consultants asbl
- Mäi Wëllen, Mäi Wee
- Maison du Diabète
- MEC asbl - Super Senior
- Office Social Strassen
- Omega 90 asbl
- Päiperléck - Aides et soins à domicile
- Parkinson Luxembourg asbl
- Plateforme du Bénévolat de la Commune de Strassen
- Sécher Doheem - Téléalarme (Stëftung Hëllef Doheem)
- Service « Iris » (Croix-Rouge luxembourgeoise)
- SOS Détresse - Mir hëllefden iwver Telefon an online asbl
- Stëftung Hëllef Doheem
- Verbandskëscht - Soins et aides à domicile
- WeConnect – La cohabitation intergénérationnelle au Luxembourg



**Bus@Stroossen**

Navette gratuite  
pour les habitants de  
Strassen  
Réservation  
tél.: 8002 14 14

# ENVIRONNEMENT



**Maryse Bestgen-Martin**

Schäfflen / Échevine / Alderwoman  
Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie  
Économie locale | Klimateam | Naturpaktteam

## Subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée

Les autorités luxembourgeoises encouragent activement le remplacement de fosses septiques privées ou leur mise aux normes pour garantir un traitement efficace des eaux usées. La Commune de Strassen offre une subvention communale de 50 % de la facture finale prenant en compte pour la participation financière uniquement les travaux pour l'élimination de la fosse septique. Les positions éligibles pour le calcul de la subvention sont énumérées dans le formulaire.

La demande de subvention pour l'élimination de fosse septique est une demande en deux étapes.

### ÉTAPE 1

#### **Vérification et validation préalable du devis par le service technique communal**

Ce formulaire est à introduire auprès du service technique de la commune pour validation préalable à l'exécution des travaux.

### ÉTAPE 2

#### **Demande de liquidation de la subvention communale**

Ce formulaire est à introduire après achèvement des travaux et après l'établissement et le paiement des factures.

**Pour les deux étapes, il est obligatoire que l'entreprise effectuant les travaux renseigne sur la page 2 du formulaire les montants des coûts des positions éligibles pour le calcul de la subvention communale hors TVA. Ces positions doivent être reprises sur le devis, respectivement sur la facture finale.**

Comme pour de nombreuses subventions communales, un délai de 6 mois après l'établissement des factures finales doit être respecté pour faire la demande de liquidation du subside (Étape 2).

Selon le règlement communal, voté en séance publique du 7 décembre 2023, la **subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée viendra à son échéance le 31 décembre 2026**. Des demandes de liquidation peuvent se faire jusqu'à cette date au plus tard.

Les formulaires de subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée se trouvent à la fin de ce magazine.

Découvrez aussi nos subventions communales pour l'utilisation des énergies renouvelables ou pour l'assainissement énergétique dans le domaine de la rénovation énergétique





## La Commune de Strassen renforce son engagement pour la mobilité durable

La Commune de Strassen est fière d'annoncer l'installation des quatre premières bornes de charge publiques SWIO, accessibles dès aujourd'hui à tous les usagers. Ces bornes, stratégiquement situées pour répondre aux besoins des résidents et visiteurs, marquent une avancée significative dans le renforcement de l'infrastructure existante dédiée à la mobilité électrique (réseau CHARGY) sur notre territoire. Des bornes de charge supplémentaires sont déjà en planification pour l'année 2025.

Avec cette initiative, la commune soutient activement la transition énergétique et encourage des modes de transport respectueux de l'environnement.

- Rue Marie Curie
- Rue Général Patton
- Rue des Capucines
- Rue des Ardennes





## Caravane énergies

*La Commune de Strassen incite le conseil en énergie auprès de ses citoyens et fait avancer la décarbonisation des bâtiments résidentiels*

Depuis l'entrée en vigueur de la loi luxembourgeoise sur la protection du climat (PNEC), le secteur des bâtiments résidentiels a raté chaque année les objectifs nationaux de réduction des gaz à effet de serre et ce n'est qu'en 2022 que l'objectif a été respecté (-0,1 % en dessous de la trajectoire de réduction prévue).

Une transition envers les énergies renouvelables, le changement de système de chauffage, mais surtout les économies d'énergie grâce à la rénovation énergétique sont donc des éléments-clés pour la réussite de la décarbonisation du secteur des bâtiments. Le faible taux de rénovation au Luxembourg, qui se situe actuellement entre 0,7 et 1 %, est particulièrement frappant. En fait, il devrait être multiplié par trois pour atteindre les objectifs nationaux fixés dans le Plan national climat-énergie. Pour atteindre cet objectif, il faudra donc une mobilisation et une sensibilisation de la population beaucoup plus importante pour la mise en œuvre de mesures de rénovation dans les communes. La Commune de Strassen a relevé ce défi en mai 2023 et a été la première commune du Luxembourg à lancer le projet de la Caravane énergies, avec le soutien de l'Alliance Climat Luxembourg. Après que les membres du « Klimateam » de Strassen aient fait du porte-à-porte pendant huit semaines dans un quartier défini pour proposer activement aux citoyens le service de conseil en énergie gratuit de la Klima-Agence, 22 % des citoyens de ce quartier ont pu être motivés à profiter d'un conseil de base en énergie gratuit.

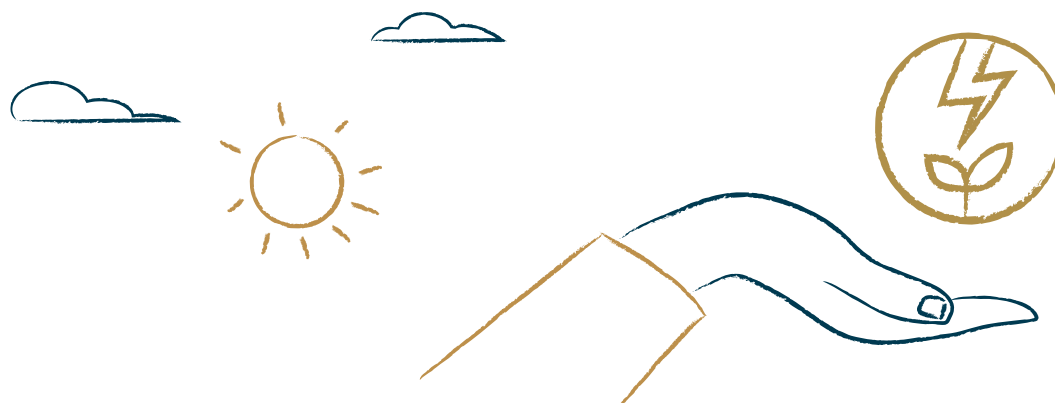
Un an plus tard, les ménages participants ont été recontactés par la commune afin de déterminer, à l'aide d'un bref questionnaire, si les mesures issues du conseil en énergie ont effectivement été réalisées. Sur les 22 questionnaires envoyés, près de la moitié ont été remplis et retournés.

42 % des ménages ayant bénéficié de conseils en matière d'énergie et ayant répondu au questionnaire ont déclaré soit avoir mis en œuvre une mesure depuis, soit au moins prévoir de le faire dans un avenir proche. Par rapport au nombre total de ménages contactés dans le quartier, cela représente un taux de mise en œuvre de 9 %.

### Données clés des résultats

<b>115</b>	Nombre de ménages dans le quartier cible
<b>24</b>	Conseils en énergie suite à la Caravane énergies
<b>10</b>	Ménages qui ont réalisé au moins une mesure de décarbonisation
<b>6</b>	Affirmation : « La Caravane énergies m'a incité à réaliser des mesures de décarbonisation auprès de mon logement. »

La mesure qui a été réalisée le plus souvent, a été l'installation de panneaux photovoltaïques sur le toit de la maison. En effet six des dix ménages participants l'ont indiqué dans leur questionnaire. Dans deux cas, cette mesure a été combinée avec l'installation d'une pompe à chaleur. Des travaux d'isolation énergétique ont été mis en œuvre un peu moins souvent, ce qui s'explique certainement par l'ampleur souvent plus grande de ces projets. Par rapport à l'ensemble du quartier, le taux de mise en œuvre atteint ici 1,7 %, ce qui ne correspond pas encore à l'ordre de grandeur de l'objectif du PNEC, mais est quand même supérieure à la moyenne nationale.



### Travaux réalisés

- 1 Isolation façade

---

- 2 Isolation de la toiture

---

- 2 Remplacement des fenêtres

---

- 6 Installation de panneaux photovoltaïques

---

- 2 Installation de panneaux solaires thermiques

---

- 2 Installation d'une pompe à chaleur

---

- 1 Autres

Un peu plus de la moitié des citoyens qui déclarent la mise en œuvre d'une mesure affirment que la Caravane énergies les a incités à effectuer ces travaux. Ce qui montre que la Caravane énergies peut être un instrument intéressant pour motiver activement les ménages à passer de la théorie à la pratique dans leurs projets de rénovation.

Parmi les ménages qui ont déclaré de vouloir mettre en œuvre des mesures proposés par le conseiller en énergie, deux personnes sur dix ont également indiqué qu'elles ne connaissaient pas l'offre de conseils gratuits de la Klima-Agence auparavant.

### « Connaissez-vous déjà l'offre du conseil en énergie gratuit avant la Caravane énergies ? »

- 7 Oui

---

- 2 Non

---

- 1 Pas d'indication

Grâce à la Caravane énergies, la Commune de Strassen a donc réussi, en s'adressant directement aux citoyens, à simplifier l'accès à l'information sur la rénovation énergétique pour ses citoyens, à mieux faire connaître l'offre nationale existante en matière de conseil en énergie dans la commune et à motiver concrètement les ménages à mettre en œuvre des mesures pertinentes pour la protection du climat auprès de leurs logements.





## La Commune de Strassen s'engage pour un avenir durable avec ses associations

PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat

Avec l'engagement de ses commissions, la Commune de Strassen a élaboré une Charte de développement durable des associations. Cette initiative ambitieuse, signée par la majorité des associations locales, marque une étape importante dans la sensibilisation et l'action en faveur des enjeux climatiques et environnementaux au niveau communal.

La charte vise à inciter les associations à adopter des pratiques plus respectueuses de l'environnement dans leur gestion quotidienne et leurs activités. Plusieurs thèmes clés sont abordés, notamment :

- Mobilité durable, en favorisant le covoiturage ou l'utilisation des transports en commun pour les déplacements.
- Gestion des déchets, en encourageant la réduction des déchets et leur tri systématique.

- Organisation de manifestations écoresponsables, avec des efforts pour limiter l'impact environnemental des événements.
- Optimisation de la consommation énergétique, par des gestes simples comme l'extinction des lumières et du chauffage en cas de non-utilisation des infrastructures et à l'aération intermittente.
- Achats responsables, avec une priorité donnée à la réduction des objets à usage unique et à la promotion des articles écoresponsables ou de seconde main, comme les tricots et autres équipements.

Cette charte reflète l'engagement de Strassen et de ses associations pour un avenir durable, renforçant ainsi leur rôle de modèles responsables au sein de la communauté.





Liste des associations qui ont signé la charte :



Aktiv Plus Stroossen



Amicale Pompjeeën  
Bertrange-Strassen a.s.b.l.



Balls of Steel  
Stroossen (B.O.S.S.)



Biker.lu



Cercle d'Éducation  
Physique (C.E.P.)



Chess Club Stroossen



Chorale Ste Cécile  
Strassen/Hueflachspatzen



CIL  
Cavaliers Indépendants



Croix Rouge  
Section Strassen



DT 77 Strassen



Elterevereenegung  
Stroossen



Fanfare Stroossen &  
Stroosener Music-Kids



FC Una Strassen



Foyer de la Femme  
Section Strassen



Guillaume Tell  
Strassen



Judo Club  
Stroossen



Karaté Club



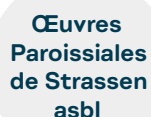
Kiewerlecken  
FNEL Scouten a Guiden



Nihon Tai Jitsu  
Club Strassen



No Speed  
Limit Stroossen



Œuvres Paroissiales  
de Strassen  
asbl



RCTMC Strassen  
(Radio Commanded  
Truckmodel Club)



Staudivers



(S)wining  
Ladies  
of Strassen

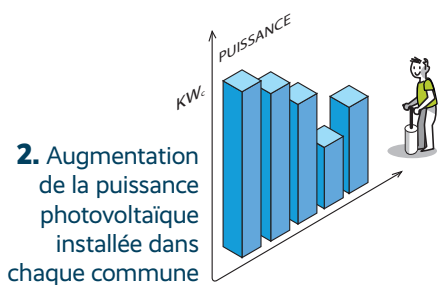


Volleyball Club  
Stroossen

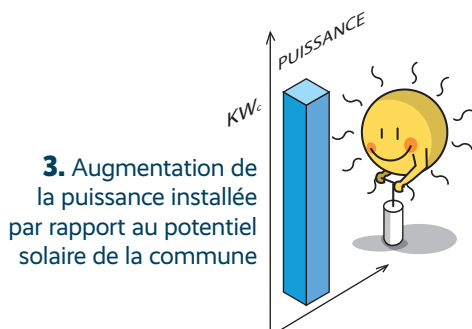
# Et si vous vous engagiez aux côtés de votre commune pour promouvoir le photovoltaïque ?

Dans le cadre du programme Pacte Climat, Klima-Agence a invité les communes luxembourgeoises à participer au concours Solar Challenge pour encourager le développement des infrastructures solaires sur leur territoire.

**Comment votre commune peut-elle relever le défi Solar Challenge ? 4 possibilités de participation**

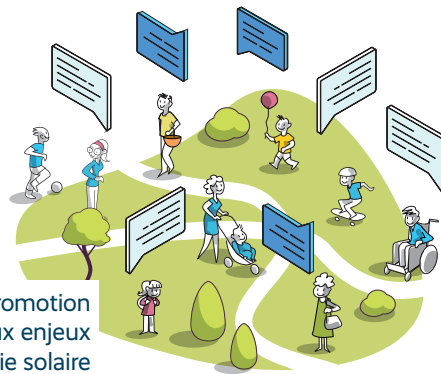


**1. Augmentation des installations solaires**



**Solar Challenge**

**4. Sensibilisation et promotion des résidents aux enjeux de l'énergie solaire**



## Comment pouvez-vous vous engager en tant que citoyen ou entreprise implantée sur la commune ?

- Installez des panneaux photovoltaïques sur votre maison ou entreprise.
- Inspirez vos voisins et collègues en partageant vos expériences solaires.
- En tant qu'entreprise, vous pouvez investir dans des projets solaires,

promouvoir des pratiques durables auprès de vos employés et clients, ou collaborer avec la commune pour développer des solutions innovantes. Pour plus d'informations consultez [kpb.lu](http://kpb.lu).

*Chaque geste compte pour construire ensemble un avenir plus durable !*

Et pour vous accompagner dans votre projet d'installation de panneaux solaires et connaître les aides dont vous pouvez bénéficier, **contactez votre conseiller Klima-Agence au T 8002 11 90.**

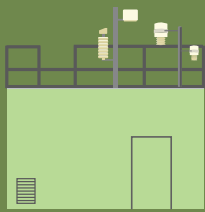


# LA QUALITÉ DE L'AIR AU LUXEMBOURG

Les activités humaines comme le trafic, les systèmes de chauffage et les processus industriels produisent des polluants qui peuvent être nocifs pour l'Homme et l'environnement.

L'Administration de l'environnement surveille la qualité de l'air à travers ses différents réseaux :

PM<sub>10</sub> NO<sub>2</sub> CO  
SO<sub>2</sub> O<sub>3</sub>  
B(a)P PM<sub>2.5</sub>



Le réseau **téléométrique** et le réseau des **particules fines** sur filtres surveillent la qualité de l'air en continu, répondant ainsi aux exigences européennes en terme de qualité, de moyens et de quantité de mesures.

Les stations sont choisies pour :

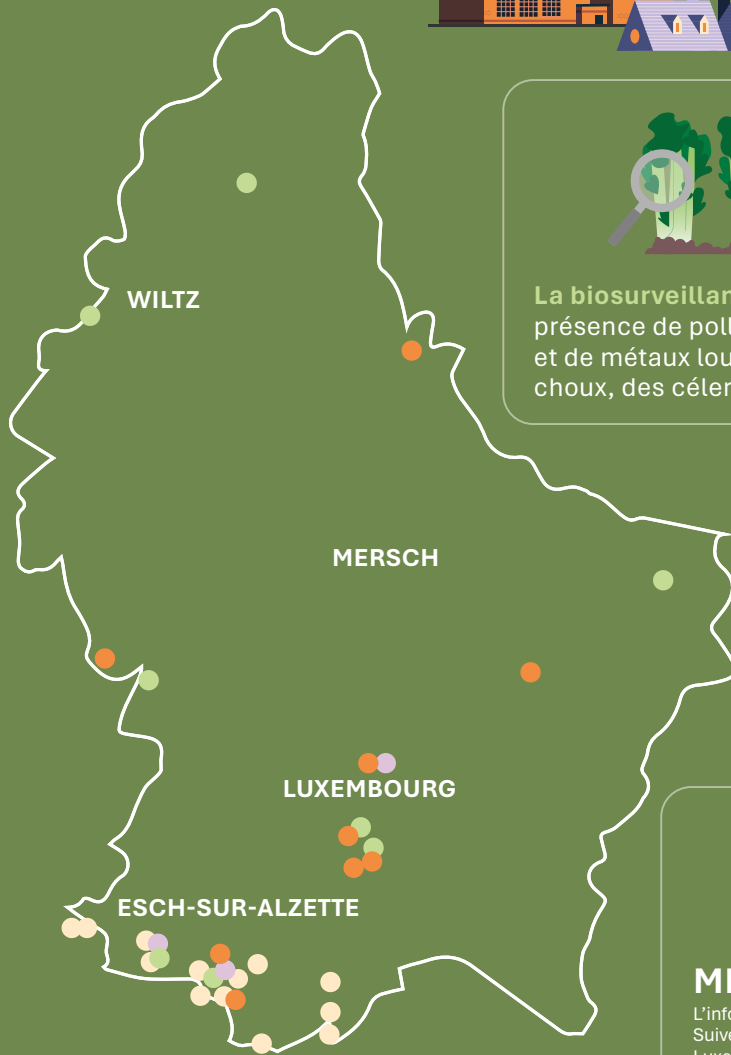
- être représentatives de la population exposée à différents environnements (urbains, ruraux...)
- cibler les points de concentration les plus hauts à travers le pays



La **biosurveillance** mesure la présence de polluants organiques et de métaux lourds dans des choux, des céleris et des mousses.



Le réseau **Bergerhoff** surveille les dépôts de poussières autour des principaux sites industriels dans le sud du pays.



**MENG LOFT**

L'info sur l'air, à portée de main !  
Suivez la qualité de l'air au Luxembourg, à tout moment où que vous soyez.

 Google Play

 App Store

Avec les communes luxembourgeoises, l'Administration de l'environnement surveille les émissions de NO<sub>2</sub> (trafic et chauffage) sur plus de 100 emplacements dans le cadre du Klimapakt.

Découvrez toutes nos stations ainsi que les valeurs mesurées sur **GEOPORTAIL** et sur [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)



Administration  
de l'environnement  
Grand-Duché de Luxembourg

## Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss bei Iech hunn? Nom Wanter geet et lass: Mäerz bis Abrëll ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. De Naturschutzsyndikat SICONA an de Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuurger Someproduktioun vu Wëllplanzen opgebaut. D'Bauern vum der *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dës Geseems vun heemesche Wëllplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op öffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschung vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.



E Feld vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems.



Déi véier LUX-Mëschungen fir de Südlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zertifizéierung séchergestallt.

Kommt Iech en Echantillon vun enger LUX-Mëschung an de Guichet vun Ärer Gemeng sichen!

### Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir Flächen ëm 25 m<sup>2</sup> an den Dierfer a Stied kennen méi grouss Tute vun de véier Mëschungen LUX-Blumenwiese, LUX-Blühender Schotterrasen, LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen an déi nei Mëschung LUX-Fugenmischung bei follgende Partner an Ärer Ëmgéigend kaaft ginn:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Angelduerf, Barenbrug Luxemburg</li> <li>• Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg</li> <li>• Bartreng, co-labor</li> <li>• Colmer-Bierg, De Verband V Shop</li> <li>• Diddeleng, Fondation Kräizberg</li> <li>• Dippech, Mon Jardin</li> <li>• Kockelscheier, Haus vun der Natur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Léiweng, De Verband V Shop</li> <li>• Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA</li> <li>• Réiden op der Atert, Op der Schock</li> <li>• Réiden op der Atert, Waasserhaus</li> <li>• Steesel, Bamschoul Becker</li> <li>• Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen</li> </ul> |
|---|---|



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu).

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ([www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de)) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kaaft ginn.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



idées,  
questions,  
réflexions?

# Offall Workshop Déchets

06.02.2025

19:00 - 21:00

Centre culturel Paul Barblé  
Strassen

JOIN

PARTICIP

UNITE

INVOLVE

Iddien,  
Froen,  
Iwwerleeungen?

**SOLUTIONS!**  
**LEISUNGEN!**



# SOIRÉE D'INFORMATION

Les étapes essentielles de votre  
projet de rénovation énergétique



**05.03.2025**

**19H00**

**CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ**

# Grouss Botz

29.03.2025

09:30 - 12:00+REPAS OFFERT

PARKING CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ

LU | Maacht mat bei der grousser Fréijoersbotz an der Gemeng Stroossen!  
Jiddereen ass häerzlech wëllkomm fir eng Hand mat unzepakem an d'Stroossener Natur ze botzen.  
Bréngt wgl. Gaardenhändschen a fest Schong mat.

FR | Participez au nettoyage de printemps sur le territoire de la Commune de Strassen!  
Chaque résident(e) motivé(e) est invité(e) à donner un coup de main au nettoyage des espaces naturels de Strassen.  
Veuillez-vous munir de gants de jardin et de chaussures solides.



21.03.2025



EN | Take part in the spring cleaning on the territory of the Municipality of Strassen!  
Every motivated helper is welcome to lend a hand in cleaning up the natural areas of Strassen.  
Please bring garden gloves and solid shoes.



# ASSOCIATIONS LOCALES



**Anne Arend**  
Schäffener / Échevine / Aldermanswoman  
Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives

## Karaté Club Strassen

**Une domination incontestable au  
Championnat National Kumité 2024**

**Unrivalled Dominance at the  
2024 National Kumite Championship**



**FR |** Le Karaté Club Strassen a une fois de plus affirmé sa suprématie au Championnat National Kumité 2024, décrochant la 1<sup>er</sup> place du classement des médailles grâce à des performances remarquables :

 **21 médailles d'or**

 **19 médailles d'argent**

 **26 médailles de bronze**

*Avec cette nouvelle victoire, le Karaté Club Strassen conserve son titre de meilleur club du Luxembourg pour la 19<sup>e</sup> année consécutive, un exploit qui témoigne de son excellence et de son engagement envers le développement du karaté au niveau national.*

*Ces résultats exceptionnels sont le fruit d'une vision claire et d'un travail collectif exemplaire, combinant :*


- La détermination sans faille de nos compétiteurs,
- L'implication et l'expertise de nos entraîneurs,
- Le soutien inconditionnel des parents,
- Et l'enthousiasme de toute l'équipe encadrante, qui œuvre quotidiennement pour accompagner nos athlètes.

*Nous remercions sincèrement tous ceux qui contribuent à faire du Karaté Club Strassen une véritable famille, où règne une ambiance conviviale et motivante, pour les petits comme pour les grands.*

**EN |** The Karate Club Strassen has once again asserted its supremacy at the 2024 National Kumite Championship, securing the top spot in the medal rankings with outstanding performances:

 **21 gold medals**

 **19 silver medals**

 **26 bronze medals**

With this new victory, the Karate Club Strassen retains its title as the best club in Luxembourg for the 19<sup>th</sup> consecutive year, a feat that highlights its excellence and commitment to the development of karate at the national level.
















These exceptional results are the outcome of a clear vision and exemplary teamwork, combining:

- The unwavering determination of our competitors,
- The dedication and expertise of our coaches,
- The steadfast support of parents,
- And the enthusiasm of the entire support team, who work tirelessly to guide and inspire our athletes.

We sincerely thank everyone who contributes to making the Karate Club Strassen a true family, where a motivating and friendly atmosphere thrives, from the youngest members to the most experienced.





Classement	Club/Équipe				
1	 KARATÉ CLUB STRASSEN, LUX	21	19	26	66
2	 KC WALFER, LUX	10	6	9	9
3	 KARATE CLUB DIFFERDANGE, LUX	5	8	9	9
4	 CHINTO KAYL, LUX	5	3	8	8
5	 KARATÉ CLUB NIEDERANVEN, LUX	4	3	6	6
6	 KARATE CLUB MONDERCANGE, LUX	1	1	1	1
7	 KARATE CLUB SUESSEM, LUX	0	2	3	3
8	 KARATE CLUB LUXEMBOURG, LUX	0	2	2	2
9	 KARATE CLUB GARNICH, LUX	0	1	4	4
10	 KARATE CLUB BETTEMBOURG, LUX	0	1	0	0
11	 KC DIPPECH, LUX	0	0	1	1
	 KARATE CLUB HESPERANGE, LUX	0	0	1	1



## Youth League Venice 2024

La Youth League de Venise est une des compétitions du circuit mondial les plus prestigieuses, rassemblant plus de 4 000 compétiteurs – des jeunes de 12 à 20 ans représentant 78 nations. Cette année, le Karaté Club Strassen a écrit une page d'histoire en revenant de Venise avec une médaille de bronze grâce à Belabass Zineb, dans la catégorie U14 – 47 kg (84 compétitrices de 71 nations).

### Parcours exceptionnel de Zineb

**Dans une compétition où l'excellence est la norme, Zineb a brillé en réalisant 7 combats spectaculaires, réussissant un parcours incroyable :**

- **1<sup>er</sup> tour (1/64)**  
Belabass Zineb vs. Salyk Anita (UKR) 7 – 2
- **2<sup>e</sup> tour (1/32)**  
Belabass Zineb vs. Allen Presley (USA) 5 – 3
- **3<sup>e</sup> tour (1/16)**  
Belabass Zineb vs. Roeder Luise (GER) 7 – 2
- **4<sup>e</sup> tour (1/8)**  
Belabass Zineb vs. Meduna Ivana (CRO) 7 – 1
- **5<sup>e</sup> tour (1/4)**  
Belabass Zineb vs. Olschewki Hanna (GER) 1 – 9

### Repêchage :

- **1<sup>er</sup> tour (1/2)**  
Belabass Zineb vs. Binckenkova Polina (UKR) 3 – 3  
(gagné par Senshu)
- **Finale (3<sup>e</sup> place)**  
Belabass Zineb vs. Ivanovic Kiara (SLO) 8 – 0

Une performance magistrale qui confirme son statut de jeune talent prometteur. Félicitations à Zineb pour cette médaille historique !

### Les autres performances

- Rosa Maelys a également réalisé un beau parcours en remportant ses deux premiers tours avant de s'incliner au 3<sup>e</sup> tour face à une Allemande, ce qui l'a empêchée d'être repêchée.
- Coimbra Pol a également réalisé une excellente compétition, terminant 11<sup>e</sup> sur 96 compétiteurs après avoir perdu contre le gagnant de la catégorie.
- Todorovic Filip a remporté son 1<sup>er</sup> tour, mais s'est incliné au 2<sup>e</sup> tour. Un parcours encourageant pour la suite.
- Szekeers Maxim et Chamort Lucas se sont inclinés au 1<sup>er</sup> tour, acquérant une précieuse expérience pour leurs compétitions futures.

### Un esprit d'équipe exemplaire

Malgré les défis de cette compétition de haut niveau, l'équipe du Karaté Club Strassen a fait preuve d'une ambiance d'équipe exceptionnelle. Retour au travail pour continuer à progresser et félicitations à tous pour leurs efforts et leur dévouement !



## Volleyball Club Stroossen

### 10 ans de Tournoi Beaujolais pour équipes « loisir »

Novembre 2024

À l'occasion de la sortie du Beaujolais Nouveau, le VC Strassen a organisé pour la 10<sup>e</sup> fois son traditionnel tournoi pour équipes « loisir ».

Comme, lors de toutes les éditions précédentes, le tournoi a connu un vif succès avec 16 équipes inscrites. C'est l'équipe « Eurovolley » qui a remporté le tournoi.

**Un grand Merci aux bénévoles présents et aux concierges.**

Rendez-vous le vendredi 21 novembre 2025 pour une nouvelle édition.



## Le Saint Nicolas chez les jeunes U13 du VC Stroossen



Grand fût la surprise lors de l'entraînement des jeunes du 5 décembre 2025. En effet, Saint Nicolas est passé pour distribuer des gourmandises à nos plus jeunes joueurs ainsi qu'aux entraîneurs pour les remercier de leur engagement.

Un grand Merci également à Saint Nicolas ainsi qu'aux bénévoles pour leur contribution à cette organisation réussie.



# Hämmelsmarsch 01. & 02. März 2025

*D'Musikante spille fir lech den Hämmelsmarsch a ginn duerch d'ganz Duerf*



## Stroossener Kiermes

**LU** | D'Kiermes ass d'Fest vun der Schutzpatrëiner vun der Por Stroossen. Am Fréijoer gëtt den Hl. Albinus an am Hierscht den Hl. Laurentius gefeiert. Bei dëser Geleeënheet spillt d'Stroossener Musek den traditionellen Hämmelsmarsch a mécht eng Kollekt fir nei Instrumenter.

Vun 10€ u spille mir en Tusch, vu 15€ un d'Kiermeswalz a vu 25€ un en dräifachen Tusch an d'Kiermeswalz. Dir kënnt eis och mat all anerem Don ënnerstëtzen.

Mir soen lech Merci a wënschen eng schéi Kiermes.

## Kermesse à Strassen

**FR** | La « Kermesse », fête votive des deux protecteurs St. Albin et St. Laurent de la paroisse Strassen, est célébrée en printemps et en automne. À cette occasion la Fanfare Stroossen joue le traditionnel « Hämmelsmarsch » et organise une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments pour les musiciens.

Un « Tusch » est offert à partir de 10€, la valse « Kermesse am Duerf » à partir de 15€, un triple « Tusch » et la « Kermesse am Duerf » à partir de 25€. Vous pouvez soutenir votre fanfare également par tout autre don.

La Fanfare Stroossen vous remercie et vous souhaite un bon dimanche de Kermesse.

## Kermis in Strassen

**EN** | "Kermis", the celebration of the two protectors of Strassen's parish, St Albin and St Laurentius, takes place in spring and autumn. The Fanfare Stroossen is performing the traditional Hämmelsmarsch for all inhabitants. A fund raising collect tries to bring enough money together to purchase new instruments for the musicians.

A "Tusch" will be performed for €10 or more, the waltz "Kermis am Duerf" for €15 or more, a triple "Tusch" together with "Kermis am Duerf" for €25 or more. You are free to support your Fanfare by any other donation.

The Fanfare Stroossen thanks you and wishes you a joyful Kermis Sunday.

## Eisen Tour duerch d'Duerf / Notre tour du village / Meet us here in the village

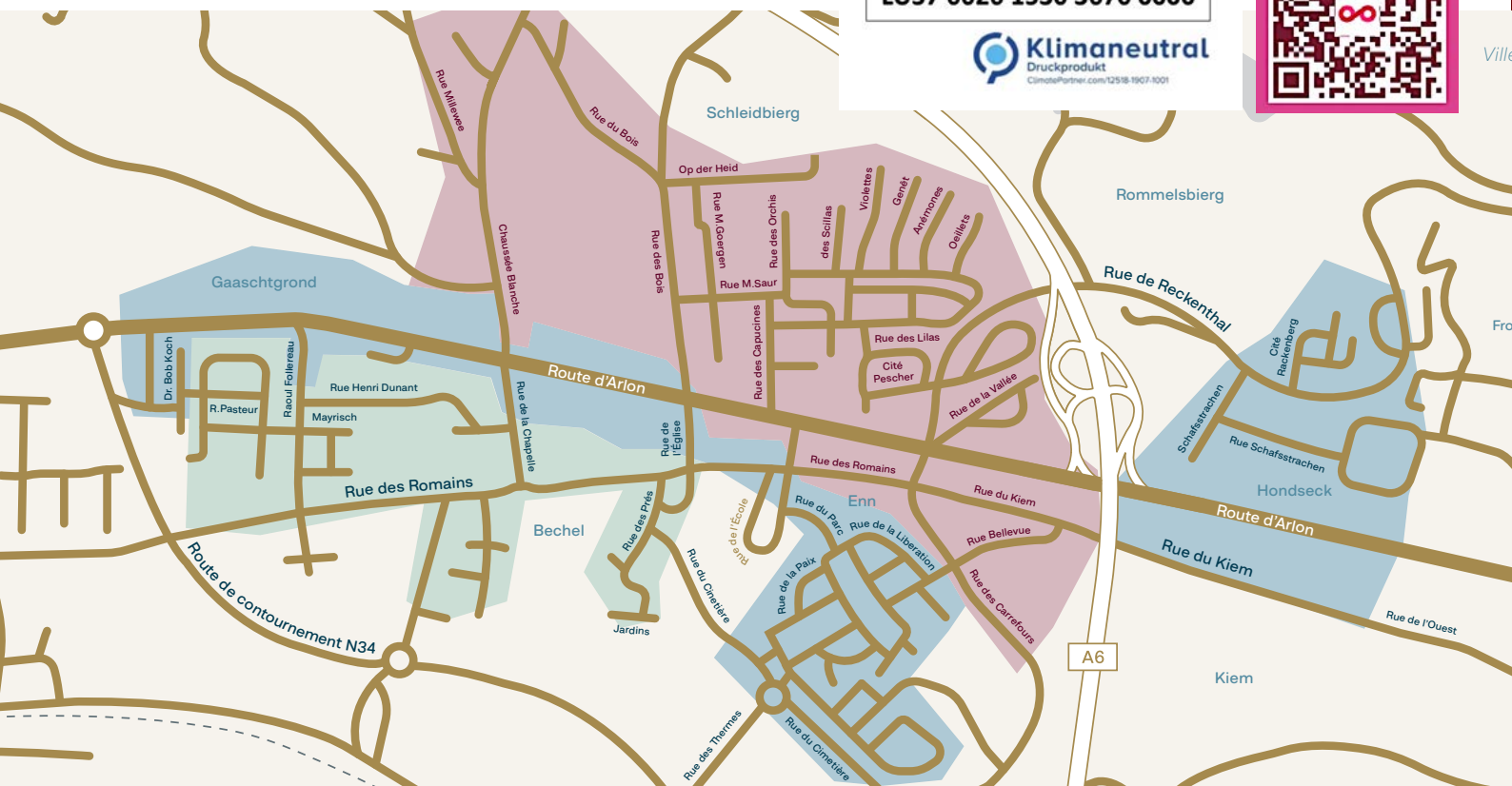
- 01.03.2025** 09:00 - 12:00
- 01.03.2025** 13:00 - 17:00
- 02.03.2025** 08:30 - 12:00

Merci!

VIREMENT BANCAIRE BILLULL  
LU37 0026 1530 3670 0000



Pay mobile with payconiq



FANFARE STROOSSEN

*presents*



A NIGHT ON

# BROADWAY

DIRIGENT: BEN SEIL

SOLIST: STEVEN KLOPP

TANJA DUPREZ

29.03.2025

CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ  
STROOSSEN

Oweskees ab 19h





COMMUNE DE  
**Strassen**

Drinks and snacks



Orchestre: Jacky Melody  
Animation: André Zielinski

# Soirée dansante

Tanzabend / Dance evening

**14.03.2025**

**20:00 - 01:00**

Centre culturel Paul Barblé  
52, rue des Romains  
L-8041 Strassen



**15€**

**10€ Prévente / Vorverkauf / Presale < 8.03.2025**

IBAN: LU86 0019 3455 3498 0000 BIC : BCEELULL (NSL asbl)

# DANCE WORKSHOP

Stage de danse - Tanzpraktikum



## Programme:

- 13:30 à 15:00: rock
- 15:15 à 16:45: tango argentin
- 17:00 à 18:30: cha-cha-cha

Animation: André Zielinski

20 € par cours / pro Kurs

50 € pour les 3 cours / für die 3 Kurse



15.03.2025



13:00 - 18:30





Centre culturel Paul Barblé  
52, rue des Romains  
L-8041 Strassen



[ott.francine@gmail.com](mailto:ott.francine@gmail.com)

Connaissance des pas de base requise / Kenntnis der Basisschritte erforderlich



L'association des parents d'élèves  
présente



# KANNERFUESBAL

Carnaval des enfants - Kids Carnival

MAT DJ-ANIMATION



## ZU STROOSSEN

## AM CENTRE BARBLÉ



16.03.2025

14H00-18H00

KIDS 3€ - ADULTS 5€

[www.elteren-strassen.lu](http://www.elteren-strassen.lu)







## DT Strassen 77

**Viens découvrir les joies du Tennis de Table !  
Come and discover Table Tennis!**

*Ce sport allie rigueur technique, physique et sens tactique.  
This sport combines technical rigour, physical strength and tactical sense.*

Teams in competition were promoted again in 2024  
Main coach is Hervé Reiland, former #12 of French League.

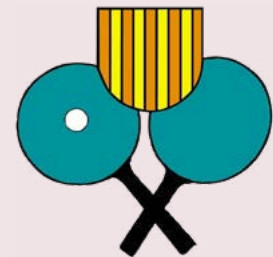
### Jeunes / Kids

**7-11 ans :** Mercredi ou vendredi de 17h à 18h  
**12-16 ans :** Mercredi ou vendredi de 18h à 19H

### Adultes / Adults

**Licenciés :** Lundi soir  
**Ouvert à tous :** Mardi & Jeudi 19h - 21h

2 coaches & max 15 jeunes par créneau horaire



### Contact :

☎ +691 777 440  
+661 692 442  
✉ [dtstrassen77@gmail.com](mailto:dtstrassen77@gmail.com)

### DT Strassen

📍 Hall Omnisport de Strassen





# Mëttesdësch

## Stroossen

🕒 12:00

📍 Centre culturel  
Paul Barblé



### DE | Mëttesdësch - Februar & Mäerz 2025

Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person: 18 € (vor Ort zu bezahlen)

**Anmeldung: bis Donnerstag um 11:00 Uhr der jeweils vorherigen Woche.** Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person ab-gesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

### FR | Mëttesdësch - Février & Mars 2025

Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mar-dis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Prix par personne : 18 € (à payer sur place)

**Inscription: jusqu'au jeudi précédent à 11h00.** Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterons dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.

#### Menu 11.02.2025

- Potage
- Chicons au jambon, purée
- Tarte aux pommes

#### Menu 25.02.2025 avec animation carnaval

- Potage
- Choucroute garnie
- Profiteroles

#### Menu 11.03.2025

- Potage
- Saumon, sauce oseille, tagliatelle
- Mousse au chocolat

#### Menu 25.03.2025 11h30

Coupe Crémant offert par la commune

- Potage
- Bouchée à la reine, riz
- Gâteau anniversaire

20<sup>e</sup>  
anniversaire  
Aktiv Plus  
Stroossen  
avec animation  
musicale

☎ 31 02 62 - 407    ✉ [aktivplus@strassen.lu](mailto:aktivplus@strassen.lu)

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich  
Alternative végétarienne possible sur commande



## 20 Jahre Aktiv Plus Strassen

**DE** | Vor 20 Jahren wurde der damalige Club Senior Stroossen mit dem Ziel gegründet, älteren Menschen eine Plattform für Austausch, lebenslanges Lernen und aktives Älterwerden zu bieten. Heute blicken wir stolz auf zwei Jahrzehnte voller Begegnungen, wertvoller Erfahrungen und gemeinsamer Momente zurück.

Doch unser Blick richtet sich nach vorn: In einer immer komplexer werdenden Gesellschaft bleibt unser Anliegen, das positive Altersbild zu stärken und Menschen zu ermutigen, ihre Lebensfreude zu bewahren und aktiv zu bleiben. Ob in Freizeitaktivitäten, Kursen oder Vorträgen – wir schaffen Räume für Inspiration, persönliche Entwicklung und generationen- und kulturübergreifende Begegnungen.

Der heutige Aktiv Plus Stroossen wird auch in Zukunft für ein Miteinander stehen, das Respekt, Offenheit und Lebenslust in den Mittelpunkt stellt. Gemeinsam gestalten wir die kommenden Jahre mit Energie, Tatkraft und dem großen Wunsch, das Leben in all seinen Facetten zu genießen. Denn älter werden bedeutet nicht stehen bleiben – es bedeutet ganz einfach seinen persönlichen Lebensweg weitergehen!

## 20 ans d'Aktiv Plus Stroossen

**FR** | Il y a 20 ans, l'ancien Club Senior Stroossen a été fondé dans le but d'offrir aux personnes âgées une plateforme d'échange, d'apprentissage tout au long de la vie et de vieillissement actif. Aujourd'hui, nous sommes fiers de revenir sur deux décennies de rencontres, d'expériences précieuses et de moments partagés.

Cependant, notre regard se tourne vers l'avenir : dans une société de plus en plus complexe, notre mission reste de renforcer une image positive du vieillissement et d'encourager chacun à préserver sa joie de vivre et à rester actif. Que ce soit à travers des activités de loisirs, des cours ou des conférences, nous créons des espaces d'inspiration, de développement personnel et de rencontres intergénérationnelles et interculturelles.

Aujourd'hui Aktiv Plus Stroossen continue à incarner un esprit de convivialité, mettant en avant le respect, l'ouverture et la joie de vivre. Ensemble, nous façonnerons les prochaines années avec énergie, dynamisme et le grand désir de profiter de la vie dans toute sa richesse. Car vieillir ne signifie pas s'arrêter – cela signifie tout simplement poursuivre son chemin de vie personnel !



# ÉDUCATION & JEUNESSE



**Betty Welter-Gaul**  
Schäffen / Échevine / Alderwoman  
Ressorts : Jeunesse



**Anne Arend**  
Schäffen / Échevine / Alderwoman  
Ressorts : Enseignement fondamental  
Encadrement des Élèves  
Enseignement musical



## Bicherbus

**Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes**  
Library on wheels for children, young people, and adults



**FR** | Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 15 tournées hebdomadaires et dessert plus de 80 localités luxembourgeoises, dont notre commune. Le Bicherbus dispose d'environ 70 000 documents : des livres, des DVD et des livres audio.

Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via [a-z.lu](http://a-z.lu) puis retirer à l'arrêt choisi.

Pour plus d'informations : [bicherbus.lu](http://bicherbus.lu)  
ou email : [bicherbus@bnl.etat.lu](mailto:bicherbus@bnl.etat.lu)

**Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la rue du Cimetière – parking Kiss & Go !**

Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site [Strassen.lu](http://Strassen.lu), ou sur la City App Stroossen.

**EN** | The Bicherbus, a library on wheels, travels throughout the country on 15 weekly tours and serves more than 80 locations in Luxembourg including our municipality. The Bicherbus has around 70,000 documents: books, DVDs, and audiobooks.

You can make a reservation at least 5 working days in advance via [a-z.lu](http://a-z.lu) and then collect it at the chosen stop.

For more information: [bicherbus.lu](http://bicherbus.lu)  
or email: [bicherbus@bnl.etat.lu](mailto:bicherbus@bnl.etat.lu)

**The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 p.m. to 1:45 p.m. in rue du Cimetière – Kiss & Go parking!**

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of [Strassen.lu](http://Strassen.lu), or City App Stroossen.

**Prochaines dates / Next dates: 12.02. | 05.03. | 26.03.**

## D’Gemeng Stroossen sicht Studente (m / f) fir d’Summeraktivitéiten 2025

**La Commune de Strassen recherche des étudiants pour les activités d’été 2025**  
**The Municipality of Strassen is looking for students for the 2025 summer activities**



### ADVENTURE

21.07. – 01.08.2025

an/oder et/ou and/or

### WOCH OP WONSCH

01.09. – 05.09.2025

#### LU | Du erfëlls dës Konditiounen :

- bass op d’mannst 18 Joer al,
- schwätzt lëtzebuergesch,
- hues e Brevet Animateur A\*, B oder C,
- wunns an der Gemeng Stroossen (ass en Atout),
- kanns an enger Ekippe oder och autonom schaffen,
- bass gären a Kontakt mat Kanner am Alter vun 3 – 12 Joer.

Da mell dech a verstärk eis Grupp vun Animateure fir d’Vakanzaktivitéiten. Mir zielen op dech!

**Bass de interesséiert?** Da schéck eis deng Demande mat:

- dengem Curriculum Vitae
- engem Certificat de scolarité an
- enger Kopie vum Brevet Animateur

bis spëtststens den 1. Mäerz 2025 iwwer  
Email un: [relais.strassen@croix-rouge.lu](mailto:relais.strassen@croix-rouge.lu)

**Fir déi Kandidaten déi kee Brevet „A“ hunn, gëtt eng Formatioun vum 7. bis den 10. Abrëll (an der Ouschervakanz) hei zu Stroossen uegebueden.**

#### FR | Tu remplis les conditions suivantes :

- tu as au moins 18 ans,
- tu parles le luxembourgeois,
- tu es titulaire d’un brevet d’animateur A\*, B ou C,
- tu habites dans la commune de Strassen (c’est un atout),
- tu sais travailler en équipe et de manière autonome,
- tu aimes travailler avec des enfants de 3 à 12 ans.

Alors n’hésite pas et viens renforcer notre équipe de moniteurs pour les activités d’été. Nous comptons sur toi !

**Tu es intéressé(e) ?** Envoie-nous ta lettre de motivation accompagnée de :

- ton curriculum vitae,
- un certificat de scolarité, et
- une copie de ton brevet d’animateur,

avant le 1<sup>er</sup> mars 2025 au plus tard par courriel à: [relais.strassen@croix-rouge.lu](mailto:relais.strassen@croix-rouge.lu)

**Pour les candidats qui ne possèdent pas de brevet « A », une formation sera organisée du 7 au 10 avril 2025 (pendant les vacances de Pâques) à Strassen.**

#### EN | If you meet the following conditions:

- you are at least 18 years old,
- you speak Luxembourgish,
- you hold a certificate as instructor A\*, B or C,
- you live in the municipality of Strassen (this is a advantage),
- you can work as part of a team and autonomously,
- you enjoy working with children aged 3 to 12 years old.

Then get in touch and join our team of instructors for the summer activities. We are counting on you!

**Are you interested?** Send us your cover letter along with

- your curriculum vitae,
- a school certificate, and
- a copy of your instructor certificate,

by 1<sup>st</sup> March 2025 at the latest by e-mail to: [relais.strassen@croix-rouge.lu](mailto:relais.strassen@croix-rouge.lu)

**For candidates who do not have a, “A” certificate, a training course will be organised from 7<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> April 2025 (during the Easter holidays) in Strassen.**

# KIDS CORNER



## Fann d'Lanteren!

**LU** | Eis Lantere sinn duerchernee komm. Fann d'Lanter déi lénks gewise gëtt a mol e Krees ronderëm! Kanns du se all fannen? Wéi vill sinn et der? Wéi eng vun de Lantere gefält dir am beschten?

## Retrouve les lampions !

**FR** | Nos lampions se sont mélangés. Trouve le lampion qui est représenté à gauche et dessine un cercle autour ! Peux-tu tous les trouver ? Combien y en a-t-il ? Lequel de ces lampions préfères-tu ?

## Find the lanterns!

**EN** | Our lanterns have got mixed up. Find the lantern on the left and draw a circle around it! Can you find them all? How many are there? Which one of these lanterns do you like best?



# RÉCKBLÉCK

28.11.2024  
Vernissage  
Exposition  
« Jean Fetz »







01.12.2024  
St. Nicolas



06.12.2024  
St. Nicolas



10.01.2025  
Pot de  
Nouvel An



**Le pot de Nouvel An à pic pour le 25<sup>e</sup> anniversaire du Centre Résidentiel Riedgen.**

Le pot de Nouvel An avait réuni le collège échvevinal de la Commune de Strassen, les résidents ainsi que l'ensemble des équipes, créant un moment de convivialité et de souvenirs. Les festivités officielles du 25<sup>e</sup> anniversaire seront célébrées plus tard dans l'année lorsque le temps sera plus clément.



07.12.2024  
Fête de Noël  
pour les  
habitants 60+



10.12.2024  
Remise  
de chèques



SOS Sahel International Luxembourg  
Initiative Elissa Azizi

Médecins Sans Frontières Luxembourg  
Aide pour le Liban - Initiative bénévole



13. & 14.12.2024  
Stroossener  
Chrëschtmaart





16.12.2024  
Café de Babel  
X-mas Edition



# Café de Babel

Venez pratiquer des langues étrangères





06.01.2025  
Pot de  
Nouvel An





16.01.2025  
Bierger-  
versammlung  
Plateforme du  
bénévolat





16.01.2025  
Vernissage  
Exposition  
« Suzy Becker »



20.01.2025  
Remise de  
véhicule à la ville  
de Skadovsk,  
Ukraine





## Formulaire des subventions communales pour l'élimination d'une fosse septique privée

### ETAPE 1 – Vérification et validation préalable du devis par le service technique communal

#### Informations à fournir par le maître de l'ouvrage

Je soussigné(e) :

Matricule : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Nom et Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal et localité : .....

Tél. / GSM : .....

E-mail : .....

Concerne l'immeuble :

Adresse : ..... L- ..... Strassen

- Propriétaire  
 Locataire

sollicite un **subside communal** pour :

Élimination d'une fosse septique privée

**\*50%**

Strassen, le.....

.....  
Signature

#### Pièces à joindre obligatoirement :

- Devis estimatif des travaux de suppression de fosse  
 Informations à fournir par l'entreprise (p.2 de ce formulaire) – certifié par l'entreprise

Le déclarant certifie que les renseignements ci-dessus sont exacts, et qu'il a pris connaissance que le subside est sujet à restitution au cas où elle aurait été obtenue sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

**Informations à fournir par l'entreprise**

Nom de l'entreprise : .....

Adresse : .....

Code postal et localité : .....

**Veillez renseigner les coûts estimatifs des positions suivantes qui doivent obligatoirement être reprises sur le devis :**

Positions éligibles pour le calcul de la subvention	Coûts estimés	RESERVE A L'ADMINISTRATION Validation des positions	
Enlèvement du chapeau de fosse septique	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Démolition et évacuation de la fosse septique	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Remplissage de la fosse avec concassé	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Raccord des tuyaux	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Fourniture et pose d'un regard d'inspection sur la conduite	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Nouveau couvercle d'accès	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non

Ces positions sont éligibles pour le calcul de la subvention communale **hors TVA**.

Strassen, le.....

.....  
**Cachet de l'entreprise et signature**

**Conditions d'éligibilité**

Le règlement pris par délibération du 27.04.1988 par le conseil communal de Strassen (approbation ministérielle du 18.05.1988, n° 74/88), sera abrogé avec l'entrée en vigueur du nouveau règlement. La commune participe à raison de 50 % de la dépense engagée, sous réserve toutefois que le devis estimatif de ces travaux ait pu être vérifié et reconnu acceptable préalablement par le service technique communal.

Pour pouvoir bénéficier d'une subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée il faut remplir les conditions suivantes:

- Être une personne physique.
- Être propriétaire ou locataire sur le territoire de la commune de Strassen de manière réelle et effective au moment de la demande.
- La demande de subvention est introduite au plus tard 6 mois après l'établissement des factures.

**Protection des données personnelles :**

Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.



## Formulaire des subventions communales pour l'élimination d'une fosse septique privée

### ETAPE 2 – Demande de liquidation de la subvention communale

#### Informations à fournir par le maître de l'ouvrage

Je soussigné(e) :

Matricule : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Nom et Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal et localité : .....

Tél. / GSM : .....

E-mail : .....

Numéro de compte :

IBAN

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

Établissement financier : .....

Titulaire du compte : .....

Concerne l'immeuble :

Adresse : ..... L- ..... Strassen

- Propriétaire  
 Locataire

sollicite un subside communal pour :

Élimination d'une fosse septique privée

**\*50%**

Strassen, le.....

.....  
Signature

#### Pièces à joindre obligatoirement :

- Une copie des factures et preuves de paiement  
 Informations à fournir par l'entreprise (p.2 de ce formulaire) – certifié par l'entreprise  
 Relevé d'identité bancaire (RIB)

Le déclarant certifie que les renseignements ci-dessus sont exacts, et qu'il a pris connaissance que le subside est sujet à restitution au cas où elle aurait été obtenue sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

### Informations à fournir par l'entreprise

Nom de l'entreprise : .....

Adresse : .....

Code postal et localité : .....

**Veillez renseigner les coûts réels des positions suivantes qui doivent obligatoirement être reprises sur la facture :**

Positions éligibles pour le calcul de la subvention	Coûts facturés	RESERVE A L'ADMINISTRATION Validation des positions	
Enlèvement du chapeau de fosse septique	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Démolition et évacuation de la fosse septique	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Remplissage de la fosse avec concassé	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Raccord des tuyaux	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Fourniture et pose d'un regard d'inspection sur la conduite	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non
Nouveau couvercle d'accès	€ HTVA	<input type="radio"/> oui	<input type="radio"/> non

Ces positions sont éligibles pour le calcul de la subvention communale hors TVA.

Strassen, le.....

.....  
**Cachet de l'entreprise et signature**

#### **Conditions d'éligibilité**

Le règlement pris par délibération du 27.04.1988 par le conseil communal de Strassen (approbation ministérielle du 18.05.1988, n° 74/88), sera abrogé avec l'entrée en vigueur du nouveau règlement. La commune participe à raison de 50 % de la dépense engagée, sous réserve toutefois que le devis estimatif de ces travaux ait pu être vérifié et reconnu acceptable préalablement par le service technique communal.

Pour pouvoir bénéficier d'une subvention communale pour l'élimination d'une fosse septique privée il faut remplir les conditions suivantes:

- Être une personne physique.
- Être propriétaire ou locataire sur le territoire de la commune de Strassen de manière réelle et effective au moment de la demande.
- La demande de subvention est introduite au plus tard 6 mois après l'établissement des factures.

#### **Protection des données personnelles :**

Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.

## Commande de bois de chauffage

### Réservé uniquement aux habitants de Strassen

L'administration communale de Strassen vend du bois de chauffage au prix de **45 € / stère (hêtre – bois frais)** et au prix de **55 € / stère (hêtre) pour du bois sec**. Ces prix peuvent être majorés le cas échéant des tarifs suivants :

- livraison à domicile (trottoir): 23 € / course
- découpe à 50 cm : 17 € / stère
- découpe à 33 cm : 18 € / stère
- découpe à 25 cm : 20 € / stère
- bois d'allumage : 5 € / sac (~ 6 kg)

**Le prix de la découpe sera majoré d'office par le prix de la livraison à domicile !**

La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.

**Dernier délai : 30 avril 2025**

La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre !

La vente se fait aux clauses et conditions du cahier des charges général concernant les ventes dans les bois administrés.

Les intéressés à l'achat de houppiers (21 € / m3) sont invités à contacter le préposé du service forestier le matin entre 8h00 et 9h00 au tél. 31 02 62 - 269 pour fixer un rendez-vous.

Je soussigné(e) .....

demeurant à ..... L - ..... Strassen

Tél. / GSM : .....

**COMMANDE** ..... stère(s) hêtres (Maximum de commande possible : 2 stères par ménage et dans la limite du stock disponible)

Livraison  Bois sec  Bois frais

Découpe  Mesure : 50 cm  33 cm  25 cm

bois d'allumage : ..... sac(s)

Veuillez cocher les cases correspondantes svp.

Date et signature

## Brennholzbestellung

### Verkauf ausschließlich an die Einwohner der Gemeinde Strassen

Die Gemeindeverwaltung Strassen verkauft Brennholz zum Preise von **45 € / Ster (Buche– frisches Holz)** und zum Preise von **55 € / Ster (Buche) für trockenes Brennholz**. Gegebenenfalls können diese Preise um folgende Tarife erhöht werden:

- Hauslieferung (Gehweg): 23 € / Fahrt
- Schneiden auf 50 cm: 17 € / Ster
- Schneiden auf 33 cm: 18 € / Ster
- Schneiden auf 25 cm: 20 € / Ster
- Anzündholz: 5 € / Sack (~ 6 kg)

#### Bei geschnittenem Holz wird die Hauslieferung mitberechnet !

Brennholzbestellungen werden nur schriftlich angenommen, und zwar indem man untenstehenden Absatz abtrennt, und an die Gemeindeverwaltung zurücksendet.

**Letzer Termin: 30. April 2025**

Die Lieferungen für Frischholz erfolgen zum bestmöglichen Termin und jene für trockenes Brennholz erst ab September.

Der Verkauf erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des allgemeinen Lastenheftes betreffend den Holzverkauf in den unter Staatsaufsicht stehenden Waldungen.

Personen, welche an Kronenholz (21 € / m<sup>3</sup>) interessiert sind, sind gebeten den Förster morgens zwischen 8:00 und 9:00 Uhr zu benachrichtigen. Tel. 31 02 62 – 269

**Ich Unterzeichner** : (Name und Vorname) .....

wohnhaft in : .....L- ..... Strassen

Tel. / Handy:.....

**BESTELLE** ..... Ster Buche (Maximalbestellung : 2 Ster pro Haushalt und im Rahmen des verfügbaren Vorrats)

Lieferung  trockenes Holz  frisches Holz

Geschnitten  Maße : 50 cm  33 cm  25 cm

Anzündholz: ..... Sack / Säcke

Bitte kreuzen Sie die zutreffenden Felder an.

Datum und Unterschrift

# AGENDA



## FEBRUAR / FÉVRIER / FEBRUARY 2025

**01.02.2025**

**THEATER „MASKEBAL UM CAMPING“**

20:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Chorale Ste Cécile Strassen

**02.02.2025**

**THEATER „MASKEBAL UM CAMPING“**

16:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Chorale Ste Cécile Strassen

**02.02.2025**

**LIICHTMËSSDAG**

*Dans les rues de Strassen*

**06.02.2025**

**WORKSHOP : DÉCHETS**

19:00 – 21:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Klimapakt (Assises du climat)

**09.02.2025**

**CONCERT NOUVEL AN CHINOIS**

17:00 – 19:00

*Centre culturel Paul Barblé*

**11.02.2025**

**MËTTESDËSCH**

12:00 – 14:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,  
Aktiv Plus Stroossen

**12.02.2025**

**BICHERBUS**

13:00 – 13:45

*Kiss & Go, rue du Cimetière*

**13.02.2025**

**DAVID GOLDRAKE - THE INTERNATIONAL MAN OF MYSTERY - DIRECT FROM LAS VEGAS**

19:30

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,  
Commission de la culture

**14.02.2025**

**MAART ZU STROOSSEN « ST. VALENTIN »**

16:00 – 19:00

*Parking Centre culturel Barblé*

Organisation : Commune de Strassen

**24.02.2025**

**CAFÉ DE BABEL**

19:00 – 21:00

*Buvette Hall Omnisports*

Organisation : Commune de Strassen

**25.02.2025**

**MËTTESDËSCH**

12:00 – 14:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,  
Aktiv Plus Stroossen

**28.02.2025**

**MAART ZU STROOSSEN**

**« KLENG KIERMES »**

16:00 – 19:00

*Parking Centre culturel Barblé*

Organisation : Commune de Strassen

# AGENDA

## MÄERZ / MARS / MARCH 2025

**01. & 02.03.2025**

### HÄMMELSMARSCH KLENG KIERMES

*Dans les rues de Strassen*

Organisation : Fanfare Stroossen

**05.03.2025**

### SOIRÉE D'INFORMATION : LES ÉTAPES ESSENTIELLES DE VOTRE PROJET DE RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE

19:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de l'énergie

**05.03.2025**

### BICHERBUS

13:00 – 13:45

*Kiss & Go, rue du Cimetière*

**06.03.2025**

### VERNISSAGE – EXPOSITION FILUM 66

19:00

*Galerie A Spiren*

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la culture

**06. – 09.03.2025**

### FINAL 4 – COUPE DE LUXEMBOURG

*Horaires sur [www.vcs.lu](http://www.vcs.lu)*

*Hall Omnisports*

Organisation : Volleyball Club Stroossen

**07.03 – 23.03.2025**

### EXPOSITION FILUM 66

15:00 – 19:00

*Galerie A Spiren*

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la culture

**07.03.2025**

### JAZZ & SWING FOR LADIES

19:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,

Commission sociale et de l'égalité des chances

**09.03.2025**

### BUERGBRENNEN

18:45 *Rassemblement*

19:00 *Départ Cortège*

*Rue des carrières*

Organisation : Commune de Strassen,

Commission des sports et associations

**11.03.2025**

### MËTTESDËSCH

12:00 – 14:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,

Aktiv Plus Stroossen

**14.03.2025**

### MAART ZU STROOSSEN « CARNAVAL »

16:00 – 19:00

*Parking Centre culturel Barblé*

Organisation : Commune de Strassen

**14.03.2025**

### SOIRÉE DANSANTE

20:00 – 01:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen,

Cours de danse de la formation continue de Strassen,

No Speed Limit Stroossen

**15.03.2025**

### DANCE WORKSHOP

13:00 – 18:30

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen, Cours de danse

de la formation continue de Strassen

**16.03.2025**

### KANNERFUESBAL

14:00 – 18:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Elterevereenegung Stroossen





**22.03.2025**

**FOIRE RONDERËM DEN ALTER**

10:00 – 16:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen, Commission du 3<sup>e</sup> âge

**24.03.2025**

**CAFÉ DE BABEL**

19:00 – 21:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen

**25.03.2025**

**MËTTESDËSCH ET FESTIVITÉS**

**20 JOER AKTIV PLUS STROOSSEN**

11:30 – 14:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**26.03.2025**

**BICHERBUS**

13:00 – 13:45

*Kiss & Go, rue du Cimetière*

**28.03.2025**

**MAART ZU STROOSSEN « PRINTEMPS »**

16:00 – 19:00

*Parking Centre culturel Barblé*

Organisation : Commune de Strassen

**29.03.2025**

**GROUSS BOTZ**

09:30 – 12:00

*Départ Parking Centre culturel Barblé*

Organisation : Commune de Strassen, Commission de l'environnement

**29.03.2025**

**CONCERT DE GALA - A NIGHT ON BROADWAY**

20:00

*Centre culturel Paul Barblé*

Organisation : Fanfare Stroossen

---

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt Januar ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit [strassen.lu](http://strassen.lu) an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-janvier, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web [strassen.lu](http://strassen.lu) ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-January, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website [strassen.lu](http://strassen.lu) and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.



COMMUNE DE

**Strassen**

## Budget participatif

### D'Gemeng Stroossen invitéiert Iech, Är Iddien ze proposéieren!

D'Gemeng Stroossen setzt e Participative Budget an, fir Projete vun allgemengem Interessi ze ënnerstëtzen, déi d'Zil hunn:

- D'Liewensëmfeld ze verbesseren
- Kollektiv Initiativen ze fërderen
- D'Zesummeliewen zu Stroossen ze stäerken

**Zäitraum fir d'Projeten ofzeginn: 2. Dezember 2024 - 28. Februar 2025**

### La Commune de Strassen vous invite à faire entendre vos idées !

La Commune de Strassen met en place un budget participatif pour soutenir des projets d'intérêt général visant à :

- Améliorer le cadre de vie
- Favoriser les démarches collectives
- Promouvoir le vivre ensemble sur le territoire de Strassen

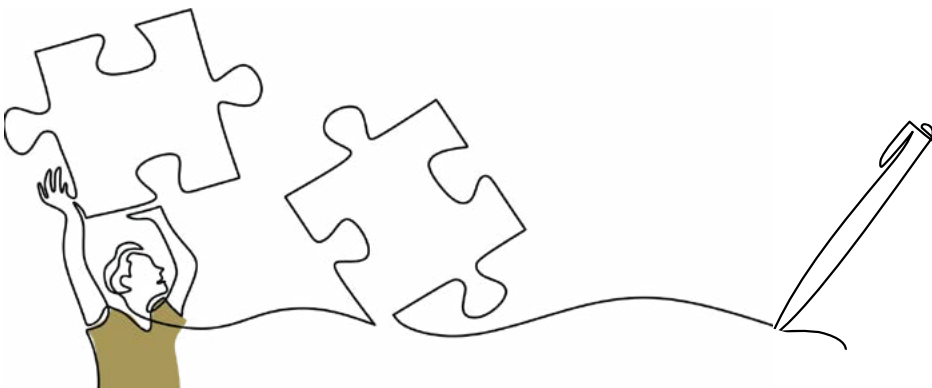
**Période de soumission des projets : 2 décembre 2024 - 28 février 2025**

### The Municipality of Strassen invites you to make your ideas heard!

The Municipality of Strassen is introducing a participatory budget to support projects of general interest aimed at:

- Improving the quality of life
- Encouraging collective initiatives
- Promoting social cohesion within the municipality of Strassen

**Project submission period: December 2, 2024 - February 28, 2025**



**Hutt Dir e Projet?  
Schéckt en eran!**

**Vous avez un  
projet ?**

**Proposez-le !**

**Got a project?  
Submit it!**

